itena CLINICAL

Dentoclic

FR

COMPOSITION

Les tenons DENTOCLIC sont fabriqués en acier inoxydable (Inox 316L 1.4404) et en alliage de titane (Titane grade 5 TA6V).

INDICATION

Les tenons et clavettes métalliques sont destinés à soutenir une reconstitution prothétique temporaire ou définitive par méthode directe ou indirecte, suite à un traitement radiculaire. Les tenons et clavettes calcinables sont destinés au prothésiste pour la réalisation d'un inlay-core. Les forêts sont destinés à la préparation du logement des tenons ou des clavettes.

CONTRE INDICATIONS

Ne pas utiliser les tenons calcinables pour la prise d'empreinte. Ne pas utiliser les tenons calcinables en reconstitution corono-radiculaire directe.

Effets secondaires

Les produits contenus dans ce kit ne présentent aucun effet secondaire

Effets indésirables

Pour éviter les risques infectieux, suivre les conseils relatifs à la stérilisation. La réutilisation des tenons peut entrainer une contamination croisée.

PRECAUTIONS AVANT UTILISATION

Les tenons inox et titane Dentoclic sont à stériliser avant l'utilisation. Les forets Dentoclic sont à stériliser avant la première et après chaque utilisation. Attention : les tenons calcinables Dentoclic ainsi que les coffrets principaux ne sont pas stérilisables. L'usage de la digue est recommandé quand cela est possible et jugé nécessaire.Ne pas utiliser les tenons calcinables pour la prise d'empreinte. Il existe une différence entre les tenons métalliques et calcinables de 2/100 : les calcinables sont moins épais de façon à prévoir l'épaisseur du ciment de scellement et éviter une trop grande friction entre le métal et la dent. Il est donc impératif d'utiliser les tenons métalliques Dentoclic avec les tenons calcinables Dentoclic associés. Faire attention à la différence des longueurs et des diamètres des tenons. Retirer le code couleur avec un outil adapté avant la pose du tenon. Ne pas réutiliser les dispositifs à usage unique (tenons et screw-posts ITENA).

Les forets sont prévus pour une utilisation maximale de 15 cycles. Les forets Dentoclic sont conçus pour être utilisés avec des contre-angles classiques, à vitesse lente, sans dépasser 10,000 tr/min.

Les tenons calcinables Dentoclic ainsi que le coffret principal ne sont pas stérilisables.

HYGIENE ET STERILISATION

La stérilisation des tenons avant leur première utilisation ou avant chaque réutilisation de ceux-ci est de la responsabilité de l'utilisateur. Dans la mesure où ce dernier utiliserait des instruments sales et/ou abimés, ITENA Clinical ne pourra en assumer la responsabilité. Nettoyer les instruments le plus rapidement possible après utilisation. Ne pas utiliser de solution détergente à base d'acide, d'abrasif ou de chlore.

Nettoyage manuel :

Nettoyer les instruments avec une brosse nylon appropriée afin d'enlever les résidus de boues dentinaires. Immerger entièrement les instruments pendant 15 minutes dans une solution désinfectante adaptée aux dispositifs médicaux. Contrôler l'absence de salissures sur les instruments. Si nécessaire, recommencer le cycle de nettoyage et de désinfection. Rincer abondamment les instruments à l'eau déminéralisée ou distillée pour éviter les phénomènes de corrosion et les altérations lors de la stérilisation. Sécher à l'air comprimé pendant 2 minutes. Vérifier visuellement la propreté et éliminer les instruments éventuellement déformés. Toutes les parties métalliques peuvent être nettoyées aux ultrasons et stérilisées en autoclave dans notre module stérilisable à 134° C pendant 18 minutes (temps de maintien).

Nettoyage automatique :

Utiliser un appareil de nettoyage et de désinfection en triant les instruments par type et par catégorie de matériaux de manière à éviter les phénomènes d'électrolyse et de corrosion. Disposer les instruments de manière à les immerger intégralement et lancer le cycle de nettoyage selon les indications suivantes :

Etapes	Type de produit et concentration	Temps / Température
Pré-lavage	/	/
Lavage	Solution désinfectante adaptée aux dispositifs médicaux*	15 minutes à 55°C
Rinçage	Eau déminéralisée	2 minutes à T° ambiante (15-25°C)
Séchage	/	Selon les paramètres de l'autoclave

A la fin du cycle, contrôler qu'il n'y a plus de salissures sur les instruments. Si nécessaire, répéter le cycle.

STÉRILISATION

Placer les instruments stérilisables dans des sachets de stérilisation appropriés (conformes à l'EN ISO 11607)

Placer le sachet dans l'autoclave puis réaliser un cycle de stérilisation : 134°C sous 2.2 bars pendant 18 minutes.

Entreposer les instruments à l'abri de toute contamination.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Préparer le canal radiculaire en utilisant :

1. Le Foret Gates ou Largo : élimine la gutta-percha (A)
2. Les Forets « Pilote » Dentoclic : permettent d'élargir le canal.
3. Les Forets Cylindro-Coniques ou les Forets Coniques Dentoclic : préparent le logement du tenon radiculaire selon le choix du praticien (B)

Vérifier l'intégrité de la racine avant la pose du tenon.

Pour plus de sécurité, utiliser successivement les forets de diamètre croissant afin d'élargir progressivement le canal jusqu'au diamètre désiré.

S'assurer de préserver des parois dentinaires suffisantes (C)

2 méthodes possibles :

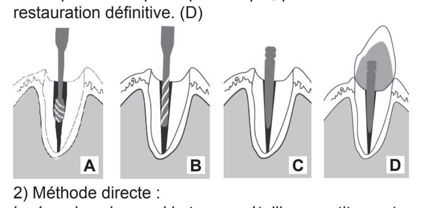
1) Méthode indirecte :

Insérer le tenon métallique pour la prise d'empreinte. Envoyer au laboratoire l'empreinte avec le tenon et joindre le tenon calcinable correspondant.

Dans le cas de racines divergentes, joindre la ou les clavettes Dentoclic correspondantes.

Insérer dans le canal un tenon métallique de même diamètre et réaliser une couronne provisoire. Ne placer le ciment provisoire que sur les bords de la couronne et pas sur le tenon.

A réception de la pièce prothétique, procéder alors à l'essayage de celle-ci et au scellement pour la restauration définitive. (D)



2) Méthode directe :

Insérer dans le canal le tenon métallique en titane et sceller de manière définitive.

Réaliser la couronne provisoire ou définitive.

UTILISATEURS CIBLES

Les produits contenus dans les coffrets Dentoclic sont destinés à être utilisés par les professionnels de l'Art Dentaire (chirurgiens-dentistes et prothésistes).

CONDITIONS DE STOCKAGE

Tenons et clavettes calcinables : pas de conditions de stockages particulières.

Tenons métalliques : à conserver à l'abri de l'humidité.

ELIMINATION DES PRODUITS

Les produits usagés doivent être éliminés avec les déchets à risque infectieux.

Pour tout incident mettant en cause le produit, contacter au plus vite ITENA CLINICAL ainsi que l'autorité compétente du pays dans lequel l'incident a eu lieu.

CYLINDRO-CONIQUES	Inox		Calcinable	
	Diamètre	Taille	Diamètre	Taille
Blanc	1,2 mm	9,6 mm	1,15 mm	9,5 mm
Blanc Long	1,2 mm	11,5 mm	1,15 mm	11,4 mm
Jaune	1,3 mm	9,6 mm	1,25 mm	9,5 mm
Jaune Long	1,3 mm	11,5 mm	1,25 mm	11,4 mm
Rouge	1,4 mm	11,6 mm	1,35 mm	11,5 mm
Rouge Long	1,4 mm	13,5 mm	1,35 mm	13,4 mm
Bleu	1,5 mm	13,6 mm	1,45 mm	13,5 mm
Vert	1,6 mm	15,6 mm	1,55 mm	15,5 mm
Noir	1,7 mm	17,6 mm	1,65 mm	17,5 mm

CONIQUES	Inox		Calcinable	
	Diamètre	Taille	Diamètre	Taille
Jaune	1,52 mm	9 mm	1,5 mm	9 mm
Orange	1,72 mm	11 mm	1,7 mm	11 mm
Vert	1,8 mm	12 mm	1,78 mm	12 mm
Rouge	1,82 mm	13 mm	1,8 mm	13 mm
Bleu	2,02 mm	14 mm	2 mm	14 mm
Violet	2,22 mm	16 mm	2,2 mm	16 mm

EN

COMPOSITION

Dentoclic posts are manufactured from stainless steel (316L, 1.4404) and titanium alloy (grade 5, TA6V titanium).

INDICATION

The metallic posts and keys are designed to support temporary or permanent prosthetic reconstruction (direct or indirect method) following root canal treatment. The burnout posts and keys are designed to allow the prosthetist to make a post and core. The drills are designed to prepare the space for the posts and keys.

CONTRAINDICATIONS

Do not use burn-out posts for taking impressions. Do not use burn-out posts for direct Corono-Radicular reconstruction.

Side effects

The products contained in this kit do not cause any side effects.

Unwanted effects

To avoid risks of infection, follow the advice regarding sterilisation. Reusing the posts can cause cross-contamination.

PRECAUTIONS BEFORE USE

Dentoclic stainless steel and titanium posts must be sterilised before use. Dentoclic drills must be sterilised before the first use and after each subsequent use. Warning: Dentoclic burn-out posts and main boxes cannot be sterilised. Use of the dam is recommended when this is possible and deemed necessary. Do not use burn-out posts for taking impressions. There is a difference of 2/100 between the metallic posts and the burn-out posts; the burn-outs are thinner in order to allow for the thickness of the sealing cement and prevent excessive friction between metal and tooth. It is therefore essential to use Dentoclic metallic posts with the associated Dentoclic burn-out posts. Be careful for the difference between the lengths and diameters of the posts. Remove the colour code using a suitable tool before inserting the post. Do not reuse single-use devices (Itena posts and screw-posts). Drills are designed for a maximum use of 15 cycles.

Dentoclic drills are designed for use with classic slow-speed contra-angle devices, without exceeding 10,000 rpm. Neither the Dentoclic burn-out resin posts nor the main box may be sterilised.

HYGIENE AND STERILISATION

Sterilisation of the posts before their first use or before each reuse is the responsibility of the user. If the user makes use of dirty and/or damaged instruments, Itena Clinical cannot be held liable. Clean the instruments as quickly as possible after use. Do not use detergent solution with an acid, abrasive or chlorine base.

Manual cleaning:

Clean the instruments with a suitable nylon brush in order to remove smear. Immerse the instruments fully for 15 minutes in a disinfectant solution suitable for medical devices. Check to ensure the absence of dirt on the instruments. If necessary, repeat the cleaning and disinfection cycle. Rinse the instruments thoroughly with de-mineralised or distilled water to avoid corrosion and alteration during the sterilisation process. Dry with compressed air for 2 minutes. Check visually for cleanness and discard any instruments that may be distorted. All metallic parts can be cleaned with ultrasound and sterilised in an autoclave using our sterilisable kit at 134°C for 18 minutes (maintenance time).

Automatic cleaning:

Use a cleaning and disinfection device, sorting the instruments according to type and category of material, in order to avoid electrolysis and corrosion. Arrange the instruments so that they are immersed fully and start the cleaning cycle according to the following instructions:

Stages	Type of product and concentration	Time / Temperature
Pre-wash	/	/
Washing	Disinfectant solution suitable for medical devices*	15 minutes at 55°C
Rinsing	Demineralised water	2 minutes at ambient T° (15-25°C)
Drying	/	According to autoclave parameters

At the end of the cycle, check that no dirt remains on the instruments. Repeat the cycle if necessary.

STERILISATION

Place the instruments that can be sterilised in suitable sterilisation bags (according to EN ISO 11607).

Place the sterilisation bag in the autoclave, then carry out a sterilisation cycle: 134°C at 2.2 bars for 18 minutes.

Store the instruments well away from sources of contamination.

INSTRUCTIONS FOR USE

Prepare the root canal using the following:

1. The Gates/Largo drill, which removes the gutta-percha (A)
2. The Dentoclic «Pilot" drills: help widen the canal.
3. The Dentoclic Conical Drills or Cylindrical-Conical Drills: prepare the holding for the root post according to the practitioner's choice (B)

Check that the root is whole before inserting the post.

For greater safety, use increased drill diameters in succession in order to widen the canal progressively to the desired diameter.

Ensure that sufficient dentine wall is preserved (C)

2 possible methods:

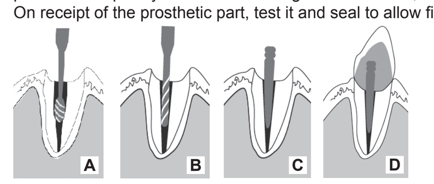
1) Indirect method:

Insert the metallic post to take the impression. Send the impression to the laboratory with the post and attach the corresponding burn-out post.

If there are divergent roots, attach the corresponding Dentoclic key(s).

Insert a stainless steel post of the same diameter into the canal and make a temporary crown. Only place the temporary cement on the edges of the crown, not on the post.

On receipt of the prosthetic part, test it and seal to allow final restoration. (D)



2) Direct method:

Insert the metallic titanium post in the canal and seal definitively.

Make the temporary or permanent crown.

TARGETED USERS

Products contained in Dentoclic boxes are designed for use by dental professionals only (dental surgeons and prosthetists).

CONDITIONS OF STORAGE

Burnout posts and keys: no specific conditions of storage. Metallic posts: store away from damp.

DISPOSAL OF PRODUCTS

Used products must be disposed of with waste that carries an infection risk.

For all incidents involving the product, contact Itena Clinical and the competent authority of the country in which the incident occurred, as soon as possible.

CYLINDRO-CONICAL	Stainless steel		Burn-out	
	Diameter	Length	Diameter	Length
White	1.2 mm	9.6 mm	1.15 mm	9.5 mm
Long White	1.2 mm	11.5 mm	1.15 mm	11.4 mm
Yellow	1.3 mm	9.6 mm	1.25 mm	9.5 mm
Long Yellow	1.3 mm	11.5 mm	1.25 mm	11.4 mm
Red	1.4 mm	11.6 mm	1.35 mm	11.5 mm
Long Red	1.4 mm	13.5 mm	1.35 mm	13.4 mm
Blue	1.5 mm	13.6 mm	1.45 mm	13.5 mm
Green	1.6 mm	15.6 mm	1.55 mm	15.5 mm
Black	1.7 mm	17.6 mm	1.65 mm	17.5 mm

CONICAL	Stainless steel		Burn-out	
	Diameter	Length	Diameter	Length
Yellow	1.52 mm	9 mm	1.5 mm	9 mm
Orange	1.72 mm	11 mm	1.7 mm	11 mm
Green	1.8 mm	12 mm	1.78 mm	12 mm
Red	1.82 mm	13 mm	1.8 mm	13 mm
Blue	2.02 mm	14 mm	2 mm	14 mm
Purple	2.22 mm	16 mm	2.2 mm	16 mm

ES

COMPOSICIÓN

Los postes Dentoclic están fabricados en acero inoxidable (316L, 1.4404) y en una aleación de titanio (grado 5, titanio TA6V).

INDICACIÓN

Las llaves y los postes metálicos están diseñados para soportar la reconstrucción protésica provisional o permanente (método directo o indirecto) tras el tratamiento del conducto radicular. Los postes y llaves calcinables están diseñados para que el protésico pueda realizar un poste y un muñón.

Las fresas están diseñadas para preparar el espacio para los postes y las llaves.

CONTRAINDICACIONES

No utilice postes calcinables para tomar impresiones.

No utilice postes calcinables para la reconstrucción coronorradicular directa.

Efectos secundarios

Los productos contenidos en este kit no provocan efectos secundarios.

Efectos no deseados

Para evitar riesgos de infección, siga los consejos de esterilización. La reutilización de los postes puede provocar una contaminación cruzada.

PRECAUCIONES ANTES DEL USO

Los postes Dentoclic de acero inoxidable y titanio deben esterilizarse antes de su uso. Las fresas Dentoclic deben esterilizarse antes del primer uso y después de cada uso posterior. Advertencia: Los postes calcinables Dentoclic y las cajas principales no se pueden esterilizar. Se recomienda el uso de un dique cuando sea posible y se considere necesario. No utilice postes calcinables para tomar impresiones. Hay una diferencia de 2/100 entre los postes metálicos y los postes calcinables; los calcinables son más finos para permitir el grosor del cemento de sellado y evitar una fricción excesiva entre el metal y el diente. Por tanto, es esencial utilizar los postes metálicos Dentoclic con los postes calcinables Dentoclic asociados. Tenga cuidado con la diferencia entre las longitudes y los diámetros de los postes. Retire el código de colores con una herramienta adecuada antes de insertar el poste. No reutilice dispositivos de un solo uso (postes Itena y postes atornillados). Las fresas están diseñadas para un uso máximo de 15 ciclos. Las fresas Dentoclic están diseñadas para su uso con clásicos dispositivos contra-ángulo de baja velocidad, sin superar las 10 000 rpm. No se pueden esterilizar ni los postes de resina calcinable Dentoclic ni la caja principal.

HIGIENE Y ESTERILIZACIÓN

La esterilización de los postes antes de su primer uso o antes de cada reutilización es responsabilidad del usuario. Si el usuario utiliza instrumentos sucios o dañados, Itena Clinical no se hace responsable. Limpie los instrumentos lo más rápido posible después de su uso. No utilice una solución de detergente con una base ácida, abrasiva o de cloro.

Limpieza manual:

Limpiar los instrumentos con un cepillo de nailon adecuado para eliminar las manchas.

Sumergir los instrumentos completamente durante 15 minutos en una solución desinfectante apta para productos sanitarios.

Comprobar la ausencia de suciedad en los instrumentos. Si es necesario, repetir el ciclo de limpieza y desinfección.

Aclarar bien los instrumentos con agua desmineralizada o destilada para evitar la corrosión y alteración durante el proceso de esterilización. Secar con aire comprimido durante 2 minutos. Verificar visualmente la limpieza y desechar los instrumentos que puedan estar deformados.

Todas las piezas metálicas pueden limpiarse con ultrasonidos y esterilizarse en autoclave utilizando nuestro kit esterilizable a 134 °C durante 18 minutos (tiempo de mantenimiento).

Limpieza automática:

Utilizar un dispositivo de limpieza y desinfección, clasificando los instrumentos según el tipo y categoría de material, para evitar electrólisis y corrosión.

Disponer los instrumentos de modo que queden completamente sumergidos e iniciar el ciclo de limpieza de acuerdo con las siguientes instrucciones:

Etapas	Tipo de producto y concentración	Tiempo/temperatura
Prelavado	/	/
Lavado	Solución desinfectante adecuada para dispositivos médicos*	15 minutos a 55° C
Enjuague	Agua desmineralizada	2 minutos a temperatura ambiente (15-25°C)
Secado	/	Según los parámetros del autoclave

Al final del ciclo, comprobar que no queda suciedad en los instrumentos. Repetir el ciclo si es necesario.

ESTERILIZACIÓN

Coloque los instrumentos esterilizables en bolsas de esterilización adecuadas (según EN ISO 11607).

Coloque la bolsa de esterilización en el autoclave y realice un ciclo de esterilización: 134 °C a 2,2 bares durante 18 minutos. Almacene los instrumentos alejados de fuentes de contaminación.

INSTRUCCIONES DE USO

Prepare el conducto radicular utilizando lo siguiente:

1. La fresa Gates/Largo, que elimina la gutapercha (A)
2. Las fresas Dentoclic «Pilot», que ayudan a ensanchar el conducto.
3. Las fresas cónicas o cilíndrico-cónicas Dentoclic, que preparan la sujeción para el poste radicular según la elección del profesional (B)

Compruebe que la raíz esté entera antes de insertar el poste.

Para mayor seguridad, utilice diámetros de fresa con aumentos en sucesión para ensanchar el conducto progresivamente hasta el diámetro deseado.

Asegúrese de que se conserva suficiente pared de dentina (C)

Dos métodos posibles:

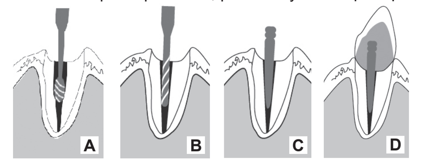
1) Método indirecto:

Inserte el poste metálico para tomar la impresión. Envíe la impresión al laboratorio con el poste y coloque el poste calcinable correspondiente.

Si hay raíces divergentes, acople las llaves Dentoclic correspondientes.

Inserte un poste de acero inoxidable del mismo diámetro en el conducto y haga una corona provisional. Coloque el cemento provisional solo en los bordes de la corona, no en el poste.

Al recibir la pieza protésica, pruébela y séllela para permitir la restauración definitiva. (D)



2) Método directo:

Inserte el poste metálico de titanio en el conducto y selle definitivamente.

Haga la corona provisional o permanente.

USUARIOS A LOS QUE SE DIRIGE

Los productos contenidos en las cajas Dentoclic están diseñados para uso exclusivo de odontólogos profesionales (cirujanos dentales y protésicos).

CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO

Postes y llaves calcinables: no hay condiciones específicas de almacenamiento.

Postes metálicos: almacenar en un lugar alejado de la humedad.

ELIMINACIÓN DE PRODUCTOS

Los productos usados deben eliminarse junto con los residuos que conllevan un riesgo de infección.

Para cualquier incidencia relacionada con el producto, póngase en contacto lo antes posible con Itena Clinical y con la autoridad competente del país en el que se produjo la incidencia.

CILÍNDRICO-CÓNICO	Acero inoxidable		Calcinable	
	Diámetro	Longitud	Diámetro	Longitud
Blanco	1,2 mm	9,6 mm	1,15 mm	9,5 mm
Blanco largo	1,2 mm	11,5 mm	1,15 mm	11,4 mm
Amarillo	1,3 mm	9,6 mm	1,25 mm	9,5 mm
Amarillo Largo	1,3 mm	11,5 mm	1,25 mm	11,4 mm
Rojo	1,4 mm	11,6 mm	1,35 mm	11,5 mm
Rojo Largo	1,4 mm	13,5 mm	1,35 mm	13,4 mm
Azul	1,5 mm	13,6 mm	1,45 mm	13,5 mm
Verde	1,6 mm	15,6 mm	1,55 mm	15,5 mm
Negro	1,7 mm	17,6 mm	1,65 mm	17,5 mm

CÓNICO	Acero inoxidable		Calcinable	
	Diámetro	Longitud	Diámetro	Longitud
Amarillo	1,52 mm	9 mm	1,5 mm	9 mm
Naranja	1,72 mm	11 mm	1,7 mm	11 mm
Verde	1,8 mm	12 mm	1,78 mm	12 mm
Rojo	1,82 mm	13 mm	1,8 mm	13 mm
Azul	2,02 mm	14 mm	2 mm	14 mm
Púrpura	2,22 mm	16 mm	2,2 mm	16 mm

IT

COMPOSIZIONE

I perni Dentoclic sono fabbricati in acciaio inossidabile (316L, 1.4404) e lega di titanio (grado 5, titanio TA6V).

INDICAZIONE

Perni metallici e tenoni sono destinati a far parte di una ricostruzione protesica temporanea o definitiva (metodo diretto o indiretto) a seguito di un trattamento di canale radicolare. Perni calcinabili e tenoni sono progettati per consentire al protesista di realizzare un perno e un moncone. Le frese sono destinate a preparare lo spazio per i perni e i tenoni.

CONTROINDICAZIONI

Non usare perni calcinabili per la presa delle impronte. Non usare perni calcinabili per la ricostruzione diretta corono-radicolare.

Effetti collaterali

I prodotti contenuti in questo kit non causano effetti collaterali.

Effetti indesiderati

Per evitare il rischio di infezione, seguire i consigli relativi alla sterilizzazione. Il riutilizzo dei perni può causare una contaminazione incrociata.

PRECAUZIONI PRIMA DELL'USO

I perni in titanio e acciaio inox Dentoclic devono essere sterilizzati prima dell'uso. Le frese Dentoclic devono essere sterilizzate prima del primo uso e dopo ogni utilizzo successivo. Attenzione: i perni calcinabili Dentoclic e i box principali non possono essere sterilizzati. L'uso della diga è raccomandato quando è possibile e ritenuto necessario. Non usare perni calcinabili per la presa delle impronte. I perni calcinabili sono sottodimensionati del 2% rispetto ai perni metallici per tenere conto dello spessore del cemento sigillante e prevenire un attrito eccessivo tra dente e metallo. È pertanto essenziale utilizzare i perni metallici Dentoclic con i perni calcinabili Dentoclic associati. Prestare attenzione alla differenza tra le lunghezze e i diametri dei perni. Togliere il codice di colore con uno strumento idoneo prima di inserire il perno. Non riutilizzare i dispositivi monouso (perni e perni a vite Itena). Le frese possono essere usate per non più di 15 cicli.

Le frese Dentoclic sono progettate per l'uso con i classici contrangoli a bassa velocità, senza superare i 10.000 giri/min. Né i perni in resina calcinabile Dentoclic né il box principale possono essere sterilizzati.

IGIENE E STERILIZZAZIONE

La sterilizzazione dei perni prima del primo uso e dopo ogni riutilizzo è sotto la responsabilità dell'utilizzatore. Se l'utilizzatore fa uso di strumenti sporchi e/o danneggiati, Itena Clinical non può essere ritenuta responsabile. Pulire gli strumenti più rapidamente possibile dopo l'uso. Non usare una soluzione detergente a base di acido, abrasiva o contenente cloro.

Pulizia manuale:

Pulire gli strumenti con una specifica spazzola in nylon per eliminare lo striscio.

Immergere completamente gli strumenti per 15 minuti in una soluzione disinfettante specifica per dispositivi medici.

Verificare l'assenza di sporcizia sugli strumenti. Se necessario, ripetere il ciclo di pulizia e disinfezione. Sciacquare accuratamente gli strumenti con acqua demineralizzata o distillata per evitare fenomeni di corrosione e alterazione durante la sterilizzazione. Asciugare con aria compressa per 2 minuti. Verificare visivamente la pulizia e scartare gli strumenti deformati.

Tutte le parti metalliche possono essere pulite con ultrasuoni e sterilizzate in autoclave utilizzando il nostro kit sterilizzabile a 134 °C per 18 minuti (tempo di manutenzione).

Pulizia automatica:

Usare un dispositivo per la pulizia e la disinfezione dividendo gli strumenti per tipo e per categoria di materiali, in modo da evitare fenomeni di elettrolisi e corrosione.

Disporre gli strumenti in modo da immergerli completamente, quindi avviare il ciclo di pulizia in base alle seguenti istruzioni:

Fasi	Tipo de produto e concentração	Tempo/Temperatura
Pre-lavaggio	/	/
Lavaggio	Soluzione disinfettante specifica per disposi-tivi medici*	15 minuti a 55 °C
Risciacquo	Acqua demineralizzata	2 minuti a T° ambiente (15-25 °C)
Asciugatura	/	Secondo i parametri dell'autoclave

Alla fine del ciclo, controllare che non ci siano più tracce di sporco sugli strumenti. Ripetere il ciclo se necessario.

STERILIZZAZIONE

Collocare gli strumenti sterilizzabili in appositi sacchetti di sterilizzazione (secondo EN ISO 11607).

Posizionare il sacchetto di sterilizzazione in autoclave, quindi avviare un ciclo di sterilizzazione: 134 °C a 2,2 bar per 18 minuti. Conservare gli strumenti lontano da fonti di contaminazione.

ISTRUZIONI PER L'USO

Preparare il canale radicolare utilizzando i seguenti strumenti:

1. Fresa Gates/Largo, che rimuove la guttaperca (A)
2. Frese "Pilota" Dentoclic: allargano il canale.
3. Frese coniche o conico-cilindriche Dentoclic: preparano la sede per il perno radicolare secondo la scelta dell'operatore (B)

Verificare che la radice sia integra prima di inserire il perno.

Per una maggiore sicurezza, utilizzare diametri delle frese aumentati in successione per allargare progressivamente il canale sino a raggiungere il diametro desiderato.

Accertarsi che sia preservata una parete sufficiente di dentina (C)

2 metodi possibili:

1) Metodo indiretto:

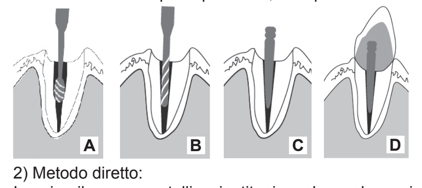
Inserire il perno metallico per la presa dell'impronta. Inviare l'impronta al laboratorio con il perno e allegare il perno calcinabile corrispondente.

Se sono presenti radici divergenti, allegare i tenoni Dentoclic corrispondenti.

Inserire un perno in acciaio inox dello stesso diametro nel canale e realizzare una corona temporanea.

Posizionare il cemento temporaneo solo sui margini della corona, non sul perno.

Quando si riceve la parte protesica, sottoporla a test e sigillarla per consentire il ripristino finale. (D)



2) Metodo diretto:

Inserire il perno metallico in titanio nel canale e sigillare definitivamente. Realizzare la corona temporanea o definitiva.

UTENTI DESTINATARI

I prodotti contenuti nei box Dentoclic sono progettati esclusivamente per l'uso da parte di professionisti odontoiatrici (dentisti e protesisti).

CONDIZIONI DI STOCCAGGIO

Perni calcinabili e tenoni: nessuna condizione specifica di stoccaggio.

Perni metallici: conservare lontano dall'umidità.

SMALTIMENTO DEI PRODOTTI

Smaltire i prodotti usati insieme ai rifiuti che comportano rischi di infezione. Per tutti gli incidenti che riguardano il prodotto, contattare quanto prima Itena Clinical e l'autorità competente del paese in cui si è verificato l'incidente.

CONICO-CILINDRICO	Acciaio inossidabile		Calcinabile	
	Diametro	Lunghezza	Diametro	Lunghezza
Bianco	1,2 mm	9,6 mm	1,15 mm	9,5 mm
Bianco Lungo	1,2 mm	11,5 mm	1,15 mm	11,4 mm
Giallo	1,3 mm	9,6 mm	1,25 mm	9,5 mm
Giallo Lungo	1,3 mm	11,5 mm	1,25 mm	11,4 mm
Rosso	1,4 mm	11,6 mm	1,35 mm	11,5 mm
Rosso Lungo	1,4 mm	13,5 mm	1,35 mm	13,4 mm
Blu	1,5 mm	13,6 mm	1,45 mm	13,5 mm
Verde	1,6 mm	15,6 mm	1,55 mm	15,5 mm
Nero	1,7 mm	17,6 mm	1,65 mm	17,5 mm

CÓNICO	Acciaio inossidabile		Calcinabile	
	Diametro	Lunghezza	Diametro	Lunghezza
Giallo	1,52 mm	9 mm	1,5 mm	9 mm
Arancione	1,72 mm	11 mm	1,7 mm	11 mm
Verde	1,8 mm	12 mm	1,78 mm	12 mm
Rosso	1,82 mm	13 mm	1,8 mm	13 mm
Blu	2,02 mm	14 mm	2 mm	14 mm
Viola	2,22 mm	16 mm	2,2 mm	16 mm

PT

COMPOSIÇÃO

Os espigões Dentoclic são fabricados em aço inoxidável (316L, 1.4404) e liga de titânio (grau 5, titânio TA6V).

INDICAÇÕES

Os espigões metálicos e espigões intrarradiculares foram concebidos para suportar uma restauração provisória ou definitiva (método direto ou indireto) após tratamento radicular.

Os espigões calcináveis e espigões intrarradiculares foram concebidos para permitirem ao protésico realizar um espigão e um falso-coto.

As brocas foram concebidas para preparar o espaço para os espigões e espigões intrarradiculares.

CONTRAINDICAÇÕES

Não utilize espigões calcináveis para obter impressões.

Não utilize espigões calcináveis para reconstrução corono-radicular direta.

Efeitos secundários

Os produtos contidos neste kit não causam quaisquer efeitos secundários.

Efeitos indesejáveis

Para evitar riscos de infeção, siga as recomendações de esterilização. A reutilização de espigões pode causar contaminação cruzada.

CUIDADOS ANTES DA UTILIZAÇÃO

Os espigões Dentoclic de aço inoxidável e de titânio devem ser esterilizados antes da sua utilização. As brocas Dentoclic devem ser esterilizadas antes da sua primeira utilização e após cada utilização subsequente. Aviso: Os espigões calcináveis Dentoclic e caixas principais podem ser esterilizados. A utilização de barreira bocal é recomendada quando possível e considerada necessária. Não utilize espigões calcináveis para obter impressões. Há uma diferença de 2/100 entre os espigões metálicos e os espigões calcináveis, os espigões calcináveis são mais finos para permitir a espessura do cimento de selamento e para evitar fricção excessiva entre o metal e o dente. É portanto essencial utilizar espigões metálicos Dentoclic com os espigões calcináveis Dentoclic associados. Tenha em atenção as diferenças entre os comprimentos e diâmetros dos espigões. Remova o código de cor usando uma ferramenta adequada antes de inserir o espigão. Não reutilize dispositivos de uso único (espigões e espigões rosqueáveis da Itena). As brocas foram concebidas para uma utilização máxima de 15 ciclos. As brocas Dentoclic foram concebidas para serem utilizadas com dispositivos contra-ângulo de baixa velocidade, sem exceder as 10 000 rpm. Nem os espigões calcináveis de resina Dentoclic nem a caixa principal podem ser esterilizados.

HIGIENE E ESTERILIZAÇÃO

A esterilização dos espigões antes da primeira utilização ou antes de cada reutilização é da responsabilidade do utilizador. Se o utilizador utilizar instrumentos sujos e/ou danificados, a Itena Clinical não pode ser responsabilizada. Limpe os instrumentos o mais rapidamente possível após a utilização. Não utilize uma solução detergente ácida, abrasiva ou à base de cloro.

Limpeza manual:

Limpe os instrumentos com uma escova de nylon adequada para remover resíduos.

Mantenha os instrumentos submersos numa solução desinfetante adequada para dispositivos médicos durante 15 minutos.

Verifique para assegurar a ausência de sujidade nos instrumentos. Se necessário, repita o ciclo de limpeza e desinfeção.

Enxagúe bem os instrumentos com água desmineralizada ou destilada para evitar corrosão e alterações durante o processo de esterilização. Seque com ar comprimido durante 2 minutos. Verifique visualmente a limpeza e deite fora qualquer instrumento que possa estar danificado.

Todas as peças metálicas podem ser limpas com ultra sons e esterilizadas em autoclave utilizando o nosso kit esterilizável a 134°C durante 18 minutos (tempo de manutenção).

Limpeza automática:

Utilize um dispositivo de limpeza e desinfeção, separando os instrumentos de acordo com o tipo e categoria do material, de modo a evitar eletrólise e corrosão.

Disponha os instrumentos de modo a que fiquem totalmente submersos e inicie o ciclo de limpeza de acordo com as seguintes instruções:

Etapas	Tipo de producto y concentración	Tiempo/temperatura
Pré-lavagem	/	/
Lavagem	Solução desinfetante adequada para dispositivos médicos*	15 minutos a 55°C
Enxaguamento	Água desmineralizada	2 minutos a T° ambiente (15-25°C)
Secagem	/	De acordo com os parâmetros da autoclave

No final do ciclo, certifique-se de que os instrumentos não têm qualquer sujidade. Se necessário, repita o ciclo.

ESTERILIZAÇÃO

Coloque os instrumentos que podem ser esterilizados em bolsas de esterilização adequadas (de acordo com a EN ISO 11607). Coloque a bolsa de esterilização no autoclave e depois realize um ciclo de esterilização: 134°C a 2,2 bars durante 18 minutos. Armazene os instrumentos bem afastados de fontes de contaminação.

INSTRUÇÕES DE USO

Prepare a raiz utilizando o seguinte:

1. Broca Gates/Largo, que remove a guta percha (A)
2. Brocas "Piloto" Dentoclic: ajudam a alargar o canal.
3. Brocas cónicas ou cilíndrico-cónicas Dentoclic: preparam a fixação do espigão radicular de acordo com a seleção do médico dentista (B)

Verifique que a raiz se encontra intacta antes de inserir o espigão.

Para maior segurança, utilize diâmetros de broca superiores em sucessão de forma a alargar o canal progressivamente até ao diâmetro pretendido.

Certifique-se de que é preservada parede de dentina suficiente (C)

2 métodos possíveis:

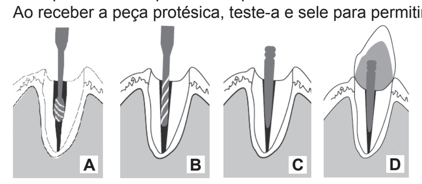
1) Método indireto:

Insira o espigão metálico para obter a impressão. Envie a impressão para o laboratório com o espigão e coloque o espigão calcinável correspondente.

Se existirem raízes divergentes, coloque o(s) espigão(ões) intrarradicular(es) Dentoclic correspondente(s).

Insira no canal um espigão de aço inoxidável com o mesmo diâmetro e crie uma coroa provisória. Coloque o cimento provisório apenas nos bordos da coroa e não no espigão.

Ao receber a peça protésica, teste-a e sele para permitir o restauro final. (D)



2) Método direto:

Insira o espigão metálico de titânio no canal e sele definitivamente.

Crie a coroa temporária ou definitiva.

UTILIZADORES ALVO

Os produtos contidos nas caixas Dentoclic foram concebidos para serem utilizados apenas por profissionais de odontologia (cirurgiões dentistas e protésicos).

CONDIÇÕES DE ARMAZENAMENTO

Espigões calcináveis e espigões intrarradiculares: sem condições específicas de armazenamento. Espigões metálicos: armazenar afastado de humidade.

ELIMINAÇÃO DE PRODUTOS

Os produtos utilizados têm de ser eliminados com resíduos que possuam risco de infeção. Para todos os incidentes envolvendo o produto, contacte a Itena Clinical e a autoridade competente do país em que o incidente ocorreu, o mais rapidamente possível.

CILÍNDRICO-CÓNICO	Aço inoxidável		Calcinável	
	Diâmetro	Comprimento	Diâmetro	Comprimento
Branco	1,2 mm	9,6 mm	1,15 mm	9,5 mm
Comprido Branco	1,2 mm	11,5 mm	1,15 mm	11,4 mm
Amarelo	1,3 mm	9,6 mm	1,25 mm	9,5 mm
Comprido Amarelo	1,3 mm	11,5 mm	1,25 mm	11,4 mm
Vermelho	1,4 mm	11,6 mm	1,35 mm	11,5 mm
Comprido Vermelho	1,4 mm	13,5 mm	1,35 mm	13,4 mm
Azul	1,5 mm	13,6 mm	1,45 mm	13,5 mm
Verde	1,6 mm	15,6 mm	1,55 mm	15,5 mm
Preto	1,7 mm	17,6 mm	1,65 mm	17,5 mm

CÓNICO	Aço inoxidável		Calcinável	
	Diâmetro	Comprimento	Diâmetro	Comprimento
Amarelo	1,52 mm	9 mm	1,5 mm	9 mm
Laranja	1,72 mm	11 mm	1,7 mm	11 mm
Verde	1,8 mm	12 mm	1,78 mm	12 mm
Vermelho	1,82 mm	13 mm	1,8 mm	13 mm
Azul	2,02 mm	14 mm	2 mm	14 mm
Roxo	2,22 mm	16 mm	2,2 mm	16 mm

DE

ZUSAMMENSETZUNG

Dentoclic Stifte werden aus rostfreiem Stahl (316L, 1.4404) und Titanlegierung (Grad 5, TA6V Titan) hergestellt.

INDIKATION

Die Metallstifte und Schlüssel sind zur Unterstützung einer vorübergehenden oder dauerhaften prothetischen Rekonstruktion (direkte oder indirekte Methode) nach einer Behandlung des Wurzelkanals vorgesehen. Die Ausbrennstifte und Schlüssel sind so konzipiert, dass der Zahnprothetiker einen Stift und Stumpf herstellen kann. Die Bohrer dienen dazu, den Platz für die Stifte und Schlüssel vorzubereiten.

KONTRAINDIKATIONEN

Verwenden Sie keine Ausbrennstifte zur Abnahme von Abdrücken.

Verwenden Sie keine Ausbrennstifte zur direkten koronal-radikulären Rekonstruktion.

Nebenwirkungen

Diese in diesem Set enthaltenen Produkte verursachen keine Nebenwirkungen.

Unerwünschte Wirkungen

Zur Vermeidung von Infektionen beachten Sie die Ratschläge zur Sterilisation. Die Wiederverwendung der Stifte kann zur Kreuzkontamination führen.

VORSICHTSMASSNAHMEN VOR GEBRAUCH

Dentoclic Edelstahl- und Titan-Stifte müssen vor der Verwendung sterilisiert werden.

Dentoclic Bohrer müssen vor dem ersten Gebrauch und nach jeder weiteren Verwendung sterilisiert werden. Warnhinweis: Dentoclic Ausbrennstifte und Hauptboxen können nicht sterilisiert werden. Es wird die Verwendung eines Kofferdams empfohlen, wenn dies möglich ist und als notwendig angesehen wird. Verwenden Sie keine Ausbrennstifte zur Abnahme von Abdrücken. Es besteht ein Unterschied von 2/100 zwischen den Metallstiften und den Ausbrennstiften; die Ausbrennstifte sind dünner, damit die Schichtstärke des Versiegelungszements berücksichtigt werden kann und übermäßige Reibung zwischen Metall und Zahn vermieden wird. Dentoclic Metallstifte müssen deshalb mit den dazugehörigen Dentoclic Ausbrennstiften verwendet werden. Beachten Sie den Unterschied zwischen den Längen und Durchmessern der Stifte. Entfernen Sie vor dem Einsetzen des Stifts den Farbcode mit einem geeigneten Werkzeug. Einmalartikel (Itena Stifte und Schraubstifte) dürfen nicht wiederverwendet werden. Die Bohrer sind für eine Nutzung von höchstens 15 Zyklen vorgesehen. Dentoclic Bohrer sind für die Verwendung mit klassischen, langsam laufenden Winkelstückgeräten ausgelegt, ohne dabei 10.000 U/Min. zu überschreiten.

Weder die ausbrennbaren Dentoclic Harzstifte noch die Hauptbox dürfen sterilisiert werden.

HYGIENE UND STERILISATION

Für die Sterilisation der Stifte vor dem Erstgebrauch oder vor jeder Wiederverwendung ist der Anwender verantwortlich. Setzt der Anwender verschmutzte und/oder beschädigte Instrumente ein, kann Itena Clinical nicht haftbar gemacht werden. Reinigen Sie die Instrumente nach dem Gebrauch so bald wie möglich. Verwenden Sie keine säurehaltigen, scheuernden oder chlorhaltigen Reinigungsmittel.

Manuelle Reinigung

Reinigen Sie die Instrumente mit einer geeigneten Nylonbürste, um Verschmutzungen zu entfernen.

Tauchen Sie die Instrumente 15 Minuten lang vollständig in eine für Medizinprodukte geeignete Desinfektionslösung ein.

Vergewissern Sie sich, dass die Instrumente nicht verschmutzt sind. Wiederholen Sie bei Bedarf den Reinigungs- und Desinfektionszyklus.

Spülen Sie die Instrumente gründlich mit entmineralisiertem oder destilliertem Wasser ab, um Korrosion und Veränderungen während des Sterilisationsvorgangs zu vermeiden. Trocknen Sie 2 Minuten lang mit Druckluft. Prüfen Sie visuell, ob die Instrumente sauber sind, und entsorgen Sie deformierte Instrumente.

Alle Metallteile können mit Ultraschall gereinigt und in einem Autoklav mithilfe unseres sterilisierbaren Kits bei 134 °C 18 Minuten lang sterilisiert werden (Bearbeitungszeit).

Automatische Reinigung

Verwenden Sie ein Reinigungs- und Desinfektionsgerät und sortieren Sie die Instrumente nach Art und Kategorie des Materials, um Elektrolyse und Korrosion zu vermeiden.

Ordnen Sie die Instrumente so an, dass sie vollständig eingetaucht sind. Starten Sie dann den Reinigungszyklus gemäß den folgenden Anweisungen:

Schritte	Produkttyp und Konzentration	Zeit/Temperatur
Vorreinigung	/	/
Reinigung	Für Medizinprodukte geeignete Desinfektionslösung*	15 Minuten bei 55 °C
Spülen	Demineralisiertes Wasser	2 Minuten bei Umgebungstemperatur (15-25 °C)
Trocknung	/	Entsprechend den Parametern des Autoklaven

Prüfen Sie am Ende des Zyklus, ob sich keine Schmutzreste auf den Instrumenten befinden. Wiederholen Sie den Zyklus, falls erforderlich.

STERILISATION

Legen Sie die sterilisierbaren Instrumente in geeignete Sterilisationsbeutel (gemäß EN ISO 11607).

Legen Sie den Sterilisationsbeutel in den Autoklav und führen Sie dann einen Sterilisationszyklus durch: Bei 134 °C und 2,2 bar 18 Minuten lang.

Lagern Sie die Instrumente weit entfernt von Kontaminationsquellen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Bereiten Sie den Wurzelkanal folgendermaßen vor:

1. Mit dem Gates/Largo-Bohrer wird die Guttapercha entfernt (A).
2. Mit dem Dentoclic „Pilot"-Bohrer wird der Kanal erweitert.
3. Mit dem konischen Dentoclic-Bohrer oder dem zylindrisch-konischen Bohrer wird der Aufnahmebereich für den Wurzelstift nach Wahl des behandelnden Arztes (B) präpariert.

Vergewissern Sie sich vor dem Einsetzen des Stifts, dass die Wurzel intakt ist.

Zur höheren Sicherheit sollten nacheinander größere Bohrdurchmesser verwendet werden, um den Kanal schrittweise auf den gewünschten Durchmesser zu erweitern.

Stellen Sie sicher, dass eine ausreichende Dentinwand erhalten bleibt (C).

2 mögliche Methoden:

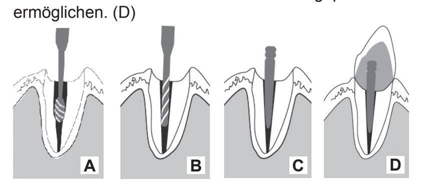
1) Indirekte Methode:

Setzen Sie den Metallstift ein, um den Abdruck zu nehmen. Schicken Sie den Abdruck zusammen mit dem Stift an das Labor und bringen Sie den entsprechenden Ausbrennstift an.

Bei divergierenden Wurzeln bringen Sie den/die entsprechenden Dentoclic Schlüssel an.

Setzen Sie einen Edelstahlstift mit demselben Durchmesser in den Kanal ein und fertigen Sie eine provisorische Krone an. Bringen Sie den provisorischen Zement nur an den Rändern der Krone, nicht am Stift, an.

Nach Erhalt des Prothetikteils wird es geprüft und versiegelt, um die endgültige Restoration zu ermöglichen. (D)



2) Direkte Methode:

Setzen Sie den Metallstift aus Titan in den Kanal ein und versiegeln Sie ihn endgültig.

Anfertigung der provisorischen oder der permanenten Krone.

ANWENDERZIELGRUPPE

Die in den Dentoclic-Boxen enthaltenen Produkte sind ausschließlich für den Gebrauch durch zahnärztliches Fachpersonal (Zahnärzte und Zahntechniker) bestimmt.

LAGERUNGSBEDINGUNGEN

Ausbrennstifte und Schlüssel: keine besonderen Lagerungsbedingungen.

Metallstifte: vor Feuchtigkeit geschützt aufbewahren.

ENTSORGUNG VON PRODUKTEN

Gebrauchte Produkte müssen mit Abfällen, die ein Infektionsrisiko bergen, entsorgt werden.

Wenden Sie sich bei allen das Produkt betreffenden Vorfällen, so bald wie möglich an Itena Clinical und an die zuständige Behörde des Landes, in dem der Vorfall aufgetreten ist.

CYLINDRO-CONICAL	Stainless steel		Burn-out	
	Diameter	Length	Diameter	Length
White	1,2 mm	9,6 mm	1,15 mm	9,5 mm
Long White	1,2 mm	11,5 mm	1,15 mm	11,4 mm
Yellow	1,3 mm	9,6 mm	1,25 mm	9,5 mm
Long Yellow	1,3 mm	11,5 mm	1,25 mm	11,4 mm
Red	1,4 mm	11,6 mm	1,35 mm	11,5 mm
Long Red	1,4 mm	13,5 mm	1,35 mm	13,4 mm
Blue	1,5 mm	13,6 mm	1,45 mm	13,5 mm
Green	1,6 mm	15,6 mm	1,55 mm	15,5 mm
Black	1,7 mm	17,6 mm	1,65 mm	17,5 mm

CONICAL	Stainless steel		Burn-out	
	Diameter	Length	Diameter	Length
Yellow	1,52 mm	9 mm	1,5 mm	9 mm
Orange	1,72 mm	11 mm	1,7 mm	11 mm
Green	1,8 mm	12 mm	1,78 mm	12 mm
Red	1,82 mm	13 mm	1,8 mm	13 mm
Blue	2,02 mm	14 mm	2 mm	14 mm
Purple	2,22 mm	16 mm	2,2 mm	16 mm

SV

SAMMANSÄTTNING

Dentoclic-stiften är tillverkade av rostfritt stål (316L, 1.4404) och titanlegering (grad 5, TA6V-titan).

INDIKATION

Metallstiften och nycklarna är utformade till stöd för provisorisk eller permanent protetisk rekonstruktion (direkt eller indirekt metod) efter rotfyllning.

Utbränningsstift med nycklar är utformade för tillverkning av stift och pelare av protesutprovare.

Borrarna är utformade för att förbereda platsen för stiften och nycklarna.

KONTRAINDIKATIONER

Använd inte utbränningsstift för att ta avtryck. Använd inte utbränningsstift för direkt korono-radikulär rekonstruktion.

Biverkningar

Produkterna i denna sats orsakar inga biverkningar.

Oönskade effekter

Följ råden om sterilisering för att undvika infektionsrisk. Återanvändning av stiften kan orsaka korskontaminering.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER FÖRE ANVÄNDNING

Dentoclics rostfria stål- och titanstift måste steriliseras före användning.

Dentoclic-borrar måste steriliseras före första användning och efter varje efterföljande användning.

Varning: Dentoclic utbränningsstift och ytterförpackningar kan inte steriliseras. Användning av kofferdam rekommenderas när så är möjligt och bedöms nödvändigt. Använd inte utbränningsstift för att ta avtryck. Det finns en skillnad på 2/100 mellan metallstiften och utbränningsstiften; utbränningsstiften är tunnare så att förseglingscementets tjocklek ska rymmas och överdriven friktion mellan metall och tand kan undvikas. Det är därför nödvändigt att använda Dentoclic metallstift med tillhörande Dentoclic utbränningsstift. Var försiktig med skillnaden mellan stiftens längder och diametrar. Ta bort färgkoden med lämpligt verktyg innan du sätter i stiftet. Återanvänd inte engångsenheter (stift och rotskruvar från Itena). Borrar är utformade för att användas till högst 15 cykler. Dentoclic-borrar är utformade för användning med klassiska vinklade låghastighetsenheter så att inte 10 000 varv/min. överstigs. Varken Dentoclics resinutbränningsstift eller ytterförpackning får steriliseras.

HYGIEN OCH STERILISERING

Det är användarens ansvar att stiften steriliseras före första användning eller före varje återanvändning. Om användaren använder smutsiga och/eller skadade instrument kan Itena Clinical inte hållas ansvarigt. Rengör instrumenten så snabbt som möjligt efter användning. Använd inte syra- eller klorbaserade rengöringslösningar eller medel med slipande verkan.

Manuell rengöring:

Rengör instrumenten med en lämplig nylonborste för att ta bort smuts.

Blötlägg instrumenten helt i 15 minuter i en desinfektionslösning som är lämplig för medicintekniska produkter.

Kontrollera att det inte finns smuts på instrumenten. Upprepa vid behov rengörings- och desinfektionscykeln.

Skölj instrumenten noggrant med avmineraliserat eller destillerat vatten för att undvika korrosion och produktförändringar under steriliseringsprocessen. Torka med tryckluft i 2 minuter. Kontrollera visuellt att de är rena och kassera alla instrument som eventuellt deformerats.

Alla metalldelar kan rengöras med ultraljud och steriliseras i en autoklav med vår steriliseringssats vid 134 °C i 18 minuter (underhållstid).

Automatisk rengöring:

Använd en rengörings- och desinfektionsenhet och sortera instrumenten efter typ och materialkategori för att undvika elektrolys och korrosion.

Placera instrumenten så att de är helt nedsänkta och starta rengöringscykeln enligt följande anvisningar:

Stadium	Typ av produkt och koncentration	Tid/temperatur
Förtvätt	/	/
Tvätt	Desinfektionslösning som är lämplig för medicintekniska produkter*	15 minut w temperaturze 55°C
Sköljning	Avmineraliserat vatten	2 minuter vid rumstemperatur (15–25 °C)
Torkning	/	Följ autoklavens parametrar

Vid slutet av cykeln ska du kontrollera att ingen smuts finns kvar på instrumenten. Upprepa cykeln vid behov.

STERILISERING

Placera de instrument som kan steriliseras i lämpliga steriliseringspåsar (enligt EN ISO 11607).

Placera steriliseringspåsen i autoklaven och kör sedan en steriliseringscykel: 134 °C vid 2,2 bar i 18 minuter. Förvara instrumenten avskilt från kontamineringskällor.

BRUKSANVISNING

Förbered rotkanalen med hjälp av följande:

1. Gates/Largo-borr för borttagning av guttaperka (A).
2. Dentoclic "Pilot"-borrar för breddning av kanalen.
3. Dentoclics koniska borrar eller cylindrisk-koniska borrar för preparation av platsen för rotstiftet enligt tandläkarens val (B).

Kontrollera att roten är hel innan stiftet förs in.

För ökad säkerhet kan stigande borrdiametrar användas i tur och ordning för att gradvis bredda kanalen till önskad diameter.

Se till att tillräckligt av dentinväggen bevaras (C).

Två möjliga metoder:

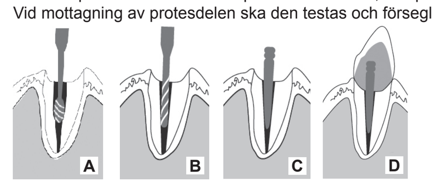
1) Indirekt metod:

För in metallstiftet för att ta avtrycket. Skicka avtrycket till laboratoriet med stiftet och bifoga motsvarande utbränningsstift.

Om rötterna varierar ska motsvarande Dentoclic-nycklar bifogas.

För in ett stift av rostfritt stål med samma diameter i kanalen och gör en provisorisk krona. Placera bara det provisoriska cementet på kronans kanter, inte på stiftet.

Vid mottagning av protesdelen ska den testas och förseglas för att möjliggöra slutlig restauration. (D)



2) Direkt metod:

För in metallstiftet i kanalen och gör en slutlig försegling. Gör den provisoriska eller permanenta kronan.

AVSEDDA ANVÄNDARE

Produkter som ingår i Dentoclics lådor är endast avsedda för användning av tandvårdspersonal (tandläkare och protesutprovare).

FÖRVARINGSFÖRHÅLLANDEN

Utbränningsstift och nycklar: Inga särskilda förvaringsförhållanden. Metallstift: Förvaras avskilt från fukt.

KASSERING AV PRODUKTER

Förbrukade produkter måste kasseras som smittfarligt avfall. Alla incidenter som inbegriper produkten ska snarast möjligt rapporteras till Itena Clinical och den behöriga myndigheten i landet där incidenten inträffade.

CYLINDRISK-KONISKA	Rostfritt stål		Utbränningsstift	
	Diameter	Längd	Diameter	Längd
Vit	1,2 mm	9,6 mm	1,15 mm	9,5 mm
Lång vit	1,2 mm	11,5 mm	1,15 mm	11,4 mm
Gul	1,3 mm	9,6 mm	1,25 mm	9,5 mm
Lång gul	1,3 mm	11,5 mm	1,25 mm	11,4 mm
Röd	1,4 mm	11,6 mm	1,35 mm	11,5 mm
Lång röd	1,4 mm	13,5 mm	1,35 mm	13,4 mm
Blå	1,5 mm	13,6 mm	1,45 mm	13,5 mm
Grön	1,6 mm	15,6 mm	1,55 mm	15,5 mm
Svart	1,7 mm	17,6 mm	1,65 mm	17,5 mm

KONISKA	Rostfritt stål		Utbränningsstift	
	Diameter	Längd	Diameter	Längd
Gul	1,52 mm	9 mm	1,5 mm	9 mm
Orange	1,72 mm	11 mm	1,7 mm	11 mm
Grön	1,8 mm	12 mm	1,78 mm	12 mm
Röd	1,82 mm	13 mm	1,8 mm	13 mm
Blå	2,02 mm	14 mm	2 mm	14 mm
Lila	2,22 mm	16 mm	2,2 mm	16 mm

ET

KOOSTIS

Dentoclici tihvtid on valmistatud roostevabast terasest (316L, 1.4404) ja titaanisulamist (5. klass, TA6V titaan).

NÄIDUSTUSED

Metalltihvtid ja kiilud on kavandatud toetama ajutist või püsivat proteetilist taastamist (otsesel või kaudsel meetodil) pärast juurekanali ravi.

Väljapõletatud tihvtide ja kiilude eesmärk on võimaldada proteesijal luua tihvtkönti.

Puurid on mõeldud tihvtide ja kiilude jaoks ruumi ettevalmistamiseks.

VASTUNÄIDUSTUSED

Ärge kasutage väljapõletatud tihvte jäljendite võtmiseks.

Ärge kasutage väljapõletatud tihvte otseseks koronaalse-radikulaarse rekonstrueerimiseks.

Kõrvaltoimed

Selle komplekti tooted ei põhjusta kõrvaltoimeid.

Soovimatud toimed

Infektsiooniriski vältimiseks tuleb järgida steriliseerimise nõudeid. Tihvtide korduskasutamine võib põhjustada ristsaastumist.

KASUTUSEELSED ETTEVAATUSABINÕUD

Dentoclici roostevabast terasest ja titaanist tihvtid tuleb enne kasutamist steriliseerida. Dentoclici puurid tuleb steriliseerida enne esimest kasutuskorda ja pärast iga järgnevat kasutuskorda. Hoiatus! Dentoclici väljapõletatud tihvte ja põhikarpe ei tohi steriliseerida. Kofferdami kasutamine on soovitatav, kui see on võimalik ja kui seda peetakse vajalikuks. Ärge kasutage väljapõletatud tihvte jäljendite võtmiseks. Metallist tihvtide ja väljapõletatud vaigust tihvtide vaheline erinevus on 2/100; väljapõletatud tihvtid on kitsamad, et nende ümber mahuks tihendustsementi ning et metalli ja hamba vahel poleks liigset hõõrdumist. Seetõttu tuleb Dentoclici metallist tihvte kindlasti kasutada koos vastavate Dentoclici väljapõletatud tihvtidega. Olge ettevaatlik ja arvestage tihvtide erinevate pikkuste ning läbimõõtudega. Enne tihvti sisestamist eemaldage sobiva tööriistaga värvikood. Ärge korduskasutatavaid seadmeid (Itena tihvte ja kruviga tihvte) korduvalt kasutage. Puurid on mõeldud maksimaalselt 15 kasutustsükliks. Dentoclici puurid on mõeldud kasutamiseks koos klassikaliste aeglaste kontranurgaga seadmetega, mille kiirus ei ületa 10 000 p/min. Ei Dentoclici väljapõletatud vaigust tihvte ega põhikarpi ei tohi steriliseerida.

HÜGIEEN JA STERILISEERIMINE

Tihvtide steriliseerimine enne esimest ja iga järgnevat kasutuskorda on kasutaja vastutusel. Itena Clinical ei vastuta selle eest, kui kasutaja kasutab määrdunud ja/või kahjustunud instrumente. Ärge kasutage happel, abrasiivsel materjalil ega klooril põhineva pesuaine lahust. Käsitsi puhastamine

Puhastage instrumente mustuse eemaldamiseks sobiva nailonharjaga. Kastke instrumendid 15 minutiks täielikult meditsiiniseadmetel kasutamiseks sobivasse desinfitseerimislahusesse.

Veenduge, et instrumentidele poleks jäänud mustust. Vajaduse korral korrake puhastamise ja desinfitseerimise tsüklit.

Loputage instrumente põhjalikult demineraliseeritud või destilleeritud veega, et vältida korrodeerumist ja muutumist steriliseerimisprotseduuri ajal. Kuivatage suruõhuga 2 minutit. Kontrollige puhtust visuaalselt ja visake moondunud instrumendid ära.

Kõiki metallist osi võib puhastada ultraheliga ja steriliseerida autoklaavis, kasutades meie steriliseeritavat komplekti temperatuuril 134 °C 18 minutit (hoideaeg).

Automaatne puhastamine

Kasutage puhastus- ja steriliseerimisseadet ning sorteerige instrumendid materjali tüübi ja kategooria alusel, et vältida elektrolüüsi ning korrosiooni.

Paigutage instrumendid nii, et oleksid need täielikult vedelikku kastetud, ja käivitage puhastustsükkel järgmiste juhiste järgi.

Stadium	Typ av produkt och koncentration	Tid/temperatur
Förtvätt	/	/
Tvätt	Desinfektionslösning som är lämplig för medicintekniska produkter*	15 minut w temperaturze 55°C
Sköljning	Avmineraliserat vatten	2 minuter vid rumstemperatur (15–25 °C)
Torkning	/	Följ autoklavens parametrar

Tsükli lõpus veenduge, et instrumentidele poleks jäänud mustust. Vajaduse korral korrake tsüklit.

STERILISEERIMINE

Asetage steriliseeritavad instrumendid sobivatesse steriliseerimiskottidesse (standardi EN ISO 11607 järgi).

Asetage steriliseerimiskott autoklaavi ja tehke seejärel järgmine steriliseerimistsükkel: temperatuuril 134 °C rõhul 2,2 baari 18 minutit. Hoidke instrumente saasteallikatest kaugel.

KASUTUSJUHISED

Valmistage juurekanal ette järgmiste vahenditega.
1. Gatesi/Largo puur, millega eemaldatakse gutta percha (A)
2. Dentoclici puurid Pilot, mis aitavad kanalit laiendada
3. Dentoclici koonilised puurid või silindrilised-koonilised puurid, mis valmistavad arsti äranägemisel ette juuretihvti kinnituskoha (B)

Enne tihvti sisestamist veenduge, et juur oleks terve.

Turvalisemaks töötlemiseks kasutage järjest suurema läbimõõduga puure, et kanal järk-järguliselt soovitud läbimõõduni laiendada.

Veenduge, et säiliks piisav dentiinisein (C).

2 võimalikku meetodit

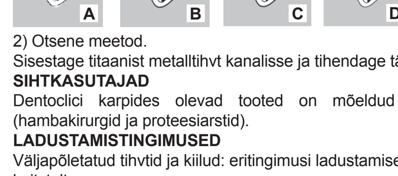
1) Kaudne meetod.

Sisestage metalltihvt, et võtta jäljend. Saatke jäljend koos tihvtiga laborisse ja ühendage vastav väljapõletatud tihvt.

Divergeeruvate juurte korral ühendage vastav(ad) Dentoclici kiil(ud).

Sisestage kanalisse sama läbimõõduga roostevabast terasest tihvt ja looge ajutine kroon. Kandke ajutist tsementi vaid krooni servadele, mitte tihvtile.

Proteesikomponendi saamisel katsetage seda ja tihendage, et võimaldada lõplikku restaureerimist (D).



2) Otsene meetod.

Sisestage titaanist metalltihvt kanalisse ja tihendage täielikult. Valmistage ajutine kroon või püsikroon.

SIHTKASUTAJAD

Dentoclici karpides olevad tooted on mõeldud kasutamiseks vaid hambaravispetsialistidele (hambakirurgid ja proteesiarstid).

LADUSTAMISTINGIMUSED

Väljapõletatud tihvtid ja kiilud: eritingimusi ladustamisele ei ole. Metallist tihvtid: ladustada niiskuse eest kaitstult.

TOODETE KÕRVALDAMINE

Kasutatud tooted tuleb kõrvaldada kui nakkusohtlikud jäätmed. Kõigist tootega seotud juhtumitest tuleb teavitada võimalikult kiiresti ettevõtet Itena Clinical ja pädevat asutust riigis, kus juhtum toimus.

SILINDRILINE-KOONILINE	Roostevaba teras		Väljapõletatud	
	Diameeter	Pikkus	Diameeter	Pikkus
Valge	1,2 mm	9,6 mm	1,15 mm	9,5 mm
Pikk valge	1,2 mm	11,5 mm	1,15 mm	11,4 mm
Kollane	1,3 mm	9,6 mm	1,25 mm	9,5 mm
Pikk kollane	1,3 mm	11,5 mm	1,25 mm	11,4 mm
Punane	1,4 mm	11,6 mm	1,35 mm	11,5 mm
Pikk punane	1,4 mm	13,5 mm	1,35 mm	13,4 mm
Sinine	1,5 mm	13,6 mm	1,45 mm	13,5 mm
Roheline	1,6 mm	15,6 mm	1,55 mm	15,5 mm
Must	1,7 mm	17,6 mm	1,65 mm	17,5 mm

KOONILINE	Roostevaba teras		Väljapõletatud	
	Diameeter	Pikkus	Diameeter	Pikkus
Kollane	1,52 mm	9 mm	1,5 mm	9 mm
Oranž	1,72 mm	11 mm	1,7 mm	11 mm
Roheline	1,8 mm	12 mm	1,78 mm	12 mm
Punane	1,82 mm	13 mm	1,8 mm	13 mm
Sinine	2,02 mm	14 mm	2 mm	14 mm
Purpurne	2,22 mm	16 mm	2,2 mm	16 mm

PL

SKŁAD

Sztyfty Dentoclic są wykonane ze stali nierdzewnej (316L, 1.4404) i stopu tytanu (klasa 5, tytan TA6V).

WSKAZANIA

Sztyfty metalowe i kliny są zaprojektowane tak, aby wytrzymywały tymczasową lub stałą rekonstrukcję protez (metodą bezpośrednią lub pośrednią) po leczeniu kanałowym.

Ćwieki samospalające i kliny zaprojektowano tak, aby umożliwić protetykowi wykonanie sztyftu i sztyftu korzeniowego.

Wiertła zaprojektowano pod kątem przygotowania miejsca na sztyfty i kliny.

PRZECIWWSKAZANIA

Nie stosować ćwieków samospalających do pobierania wycisków.

Nie stosować ćwieków samospalających do bezpośredniej rekonstrukcji koronowo-korzeniowej.

Skutki uboczne

Produkty zawarte w tym zestawie nie wywołują żadnych skutków ubocznych.

Działania niepożądane

Aby uniknąć ryzyka zakażenia, należy postępować zgodnie z poradami dotyczącymi sterylizacji. Ponowne użycie sztyftów może spowodować zanieczyszczenie krzyżowe.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZED UŻYCIEM

Sztyfty Dentoclic ze stali nierdzewnej i tytanu należy sterylizować przed użyciem. Wiertła Dentoclic należy sterylizować przed pierwszym użyciem i po każdym kolejnym użyciu. Ostrzeżenie: Ćwieków samospalających Dentoclic i pudełek głównych nie można sterylizować. Zaleca się stosowanie koferdamu, jeżeli jest to możliwe i uznane za konieczne. Nie stosować ćwieków samospalających do pobierania wycisków. Sztyfty metalowe i ćwieki samospalające różnią się o 2/100; ćwieki samospalające są cieńsze, uwzględniają grubość kostniwa i zapobiegają nadmiernemu tarciu między metalem a zębem. W związku z tym konieczne jest stosowanie metalowych sztyftów Dentoclic wraz z ćwiekami samospalającymi Dentoclic. Należy zwrócić uwagę na różnicę między długościami i średnicami sztyftów. Przed umieszczeniem sztyftu usunąć kod barwny za pomocą odpowiedniego narzędzia.

Nie używać ponownie urządzeń jednorazowego użytku (sztyftów Itena i sztyftów wkręcanych). Wiertła można stosować przez maksymalnie 15 cykli. Wiertła Dentoclic są przeznaczone do użytku z klasycznymi kątnicami wolnoobrotowymi, nieprzekraczającymi 10 000 obr./min. Ćwieków samospalających Dentoclic ani pudełek głównych nie można sterylizować.

HIGIENA I STERYLIZACJA

Sterylizacja sztyftów przed pierwszym użyciem lub przed każdym kolejnym użyciem jest obowiązkiem użytkownika. Itena Clinical nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek skutki korzystania z brudnych i/lub uszkodzonych narzędzi. Po użyciu należy wyczyścić narzędzia tak szybko, jak to możliwe. Nie stosować roztworów detergentu z kwasem, ściernіwem lub chlorem.

Czyszczenie ręczne:

Czyścić narzędzia odpowiednią szczotką nylonową w celu usunięcia rozmazu.

Całkowicie zanurzyć narzędzia w roztworze do dezynfekcji wyrobów medycznych* na 15 minut.

Sprawdzić, czy narzędzia nie są zabrudzone. W razie potrzeby powtórzyć cykl czyszczenia i dezynfekcji.

Dokładnie przepłukać narzędzia wodą demineralizowaną lub destylowaną, aby uniknąć korozji i zmian podczas procesu sterylizacji. Suszyć sprężonym powietrzem przez 2 minuty. Sprawdzić wzrokowo czystość i wyrzucić wszelkie narzędzia, które mogą być zniekształcone.

Wszystkie części metalowe można czyścić ultradźwiękowo i sterylizować w autoklawie przy użyciu naszego zestawu do sterylizacji w temperaturze 134°C przez 18 minut (czas utrzymywania).

Czyszczenie automatyczne:

Używać urządzenia czyszczącego i dezynfekującego, sortując narzędzia według typu i kategorii materiału, aby uniknąć elektrolizy i korozji.

Ustawić narzędzia tak, aby były całkowicie zanurzone i rozpocząć cykl czyszczenia zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Etapy	Rodzaj produktu i stężenie	Czas / temperatura
Mycie wstępne	/	/
Mycie	Roztwór do dezynfekcji wyrobów medycznych*	15 minut w temperaturze 55°C
Płukanie	Woda zdemineralizowana	2 minuty w temp. otoczenia (15-25°C)
Suszenie	/	Zgodnie z parametrami autoklawu

Pod koniec cyklu sprawdzić, czy na narzędziach nie pozostały żadne zabrudzenia. W razie potrzeby powtórzyć cykl.

STERYLIZACJA

Umieścić narzędzia, które można sterylizować w odpowiednich workach do sterylizacji (zgodnie z normą EN ISO 11607).

Umieścić worek do sterylizacji w autoklawie, a następnie przeprowadzić cykl sterylizacji: 134°C przy ciśnieniu 2,2 bara przez 18 minut.

Narzędzia przechowywać z dala od źródeł zanieczyszczeń.

INSTRUKCJA UŻYCIA

Przygotować kanał przy użyciu:
1. Wiertła Gates/Largo, które usuwa gutaperkę (A)
2. Wierteł „pilotowych" Dentoclic: pomagają poszerzyć kanał.
3. Wierteł stożkowych lub cylindryczno-stożkowych Dentoclic: przygotować uchwyt sztyftu zgodnie z wyborem lekarza (B)

Przed wstawieniem sztyftu sprawdzić, czy korzeń jest cały.

Dla zwiększenia bezpieczeństwa należy używać kolejno wierteł o zwiększonych średnicach w celu stopniowego poszerzania kanału do żądanej średnicy.

Upewnić się, że zachowana jest wystarczająca ilość zębiny (C)

2 możliwe metody:

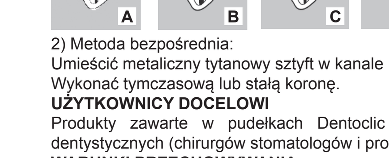
1) Metoda pośrednia:

Wsunąć metalowy sztyft, aby pobrać wycisk. Wysłać wycisk do laboratorium wraz ze sztyftem i dołączyć odpowiedni ćwiek samospalający.

Jeżeli korzenie ustawione są rozbieżnie, należy zamocować odpowiednie kliny Dentoclic.

Umieścić w kanale sztyft ze stali nierdzewnej o tej samej średnicy i utworzyć tymczasową koronę. Umieścić tymczasowy cement wyłącznie na krawędziach korony, a nie na sztyfcie.

Po otrzymaniu części protezy przetestować ją i uszczelnić, aby umożliwić końcowe odtworzenie. (D)



2) Metoda bezpośrednia:

Umieścić metaliczny tytanowy sztyft w kanale i uszczelnić.

Wykonać tymczasową lub stałą koronę.

UŻYTKOWNICY DOCELOWI

Produkty zawarte w pudełkach Dentoclic są przeznaczone wyłącznie dla profesjonalistów dentystycznych (chirurgów stomatologów i protetyków).

WARUNKI PRZECHOWYWANIA

Ćwieki samospalające i kliny: brak szczególnych warunków przechowywania.

Sztyfty metalowe: przechowywać z dala od wilgoci.

UTYLIZACJA PRODUKTÓW

Zużyte produkty należy utylizować z odpadami, które stwarzają zagrożenie zakażeniem.

W przypadku jakichkolwiek incydentów związanych z produktem należy jak najszybciej skontaktować się z Itena Clinical oraz właściwym organem w kraju, w którym zdarzenie miało miejsce.

CYLINDRYCZNO-STOŻKOWE	Stal nierdzewna		Samospalające	
	Średnica	Długość	Średnica	Długość
Białe	1,2 mm	9,6 mm	1,15 mm	9,5 mm
Długie białe	1,2 mm	11,5 mm	1,15 mm	11,4 mm
Żółte	1,3 mm	9,6 mm	1,25 mm	9,5 mm
Długie żółte	1,3 mm	11,5 mm	1,25 mm	11,4 mm
Czerwone	1,4 mm	11,6 mm	1,35 mm	11,5 mm
Długie czerwone	1,4 mm	13,5 mm	1,35 mm	13,4 mm
Niebieskie	1,5 mm	13,6 mm	1,45 mm	13,5 mm
Zielone	1,6 mm	15,6 mm	1,55 mm	15,5 mm
Czarne	1,7 mm	17,6 mm	1,65 mm	17,5 mm

KOONILINE	Stal nierdzewna		Samospalające	
	Średnica	Długość	Średnica	Długość
Żółte	1,52 mm	9 mm	1,5 mm	9 mm
Pomarańczowe	1,72 mm	11 mm	1,7 mm	11 mm
Zielone	1,8 mm	12 mm	1,78 mm	12 mm
Czerwone	1,82 mm	13 mm	1,8 mm	13 mm
Niebieskie	2,02 mm	14 mm	2 mm	14 mm
Fioletowe	2,22 mm	16 mm	2,2 mm	16 mm

RU

СОСТАВ

Штифты Dentoclic изготовлены из нержавеющей стали (316L, 1.4404) и титанового сплава (марка 5, титан TA6V).

ПОКАЗАНИЯ

Металлические штифты и ключи предназначены для поддержки временной или постоянной зубопротезной реконструкции (прямым или непрямым методом) после лечения корневого канала.

Выжигаемые штифты и ключи предназначены для того, чтобы помочь протезисту в изготовлении штифтовой культевой вкладки.

Дриль-боры предназначены для подготовки пространства для штифтов и ключей.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Не используйте выжигаемые штифты для получения слепков.

Не используйте выжигаемые штифты для прямой короно-радикулярной реконструкции.

Побочные эффекты

Продукты, содержащиеся в этом наборе, не вызывают каких-либо побочных эффектов.

Нежелательные эффекты

Во избежание риска инфицирования следуйте рекомендациям по стерилизации. Повторное использование штифтов может привести к перекрестной контаминации.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Штифты Dentoclic из нержавеющей стали и титана перед использованием необходимо стерилизовать. Дрили Dentoclic необходимо стерилизовать, как перед первым, так и перед каждым последующим использованием, а также после него. Предупреждение: Выжигаемые штифты и штифтовые футляры Dentoclic не подлежат стерилизации. При возможности и по необходимости рекомендуется использовать раббердам. Не используйте выжигаемые штифты для получения слепков. Существует разница в 2/100 между металлическими штифтами и выжигаемыми штифтами; выжигаемые штифты тоньше, что позволяет сделать поправку на толщину герметизирующего цемента и предотвращает чрезмерное трение между металлом и зубом. Поэтому важно использовать металлические штифты Dentoclic с соответствующими выжигаемыми штифтами Dentoclic.

Будьте внимательны и осторожны по поводу разницы между длиной и диаметром штифтов. Прежде чем вставить штифт, удалите цветовой код с помощью подходящего инструмента.

Не используйте повторно устройства одноразового применения (штифты и винтовые штифты Itena). Дрили рассчитаны не более чем на 15-разовое использование. Дрили Dentoclic предназначены для использования с классическими низкоскоростными контругловыми устройствами, скорость вращения которых не превышает 10000 об/мин. Ни выжигаемый полимерный штифт Dentoclic, ни штифтовой футляр не подлежат стерилизации.

ГИГИЕНА И СТЕРИЛИЗАЦИЯ

На пользователе лежит ответственность за стерилизацию штифтов перед их первым использованием или перед каждым повторным использованием. Itena Clinical не несет ответственности за применение пользователем грязных и/или поврежденных инструментов. После сеанса рабочей эксплуатации как можно быстрее очистите инструменты. Не используйте растворы детергентов на кислотной, абразивной или хлорной основе.

Ручная очистка:

Очистите инструменты от пятен загрязнений подходящей нейлоновой щеткой.

Полностью погрузите инструменты на 15 минут в дезинфицирующий раствор, подходящий для обработки медицинских изделий.

Проверьте инструменты, чтобы убедиться в отсутствии загрязнений. При необходимости повторите цикл очистки и дезинфекции.

Во избежание коррозии и изменений в процессе стерилизации тщательно промойте инструменты деминерализованной или дистиллированной водой Проведите сушку сжатым воздухом в течение 2 минут. Визуально проверьте изделия на чистоту и удалите в отходы все инструменты, которые могут быть деформированы.

Все металлические детали можно очищать ультразвуком и стерилизовать в автоклаве, используя наш стерилизуемый комплект при температуре 134°C в течение 18 минут (время техобслуживания).

Автоматическая очистка:

Используйте устройство для очистки и дезинфекции, рассортировав инструменты по типу и категории материала во избежание электролиза и коррозии.

Расположите инструменты так, чтобы они были полностью погружены в раствор, и начните цикл очистки в соответствии со следующими инструкциями:

Этапы	Тип продукта и концентрация	Время / температура
Предварительная промывка	/	/
Промывание	Дезинфицирующий раствор, пригодный для обработки медицинских устройств*	15 минут при 55°C
Ополаскивание	Деминерализованная вода	2 минуты при температуре окружающего воздуха (15-25°C)
Высушивание	/	В соответствии с параметрами автоклава

В конце цикла проверьте инструменты на наличие остатков загрязнений. При необходимости повторите цикл.

СТЕРИЛИЗАЦИЯ

Поместите инструменты, поддающиеся стерилизации, в подходящие стерилизационные пакеты (в соответствии со стандартом EN ISO 11607).

Поместите стерилизационный пакет в автоклав, а затем проведите цикл стерилизации: 134°C при давлении 2,2 бар в течение 18 минут.

Храните инструменты как можно дальше от источников загрязнения.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Подготовьте корневой канал, используя следующие приемы:
1. Дриль Gates/Largo, удаляющий гуттаперчу (A)
2. Дриль Dentoclic «Pilot»: помогают расширить канал.
3. Конические дрили Dentoclic или цилиндро-конические дрили: подготовьте фиксатор для корневого штифта в соответствии с выбором врача (B)

Прежде чем вставлять штифт, убедитесь в том, что корень цел.

При постепенном расширении канала до нужного диаметра, используйте последовательное увеличение диаметров дриля для обеспечения большей безопасности.

Убедитесь в том, что сохранена достаточная стенка дентина (C)

2 возможных метода:

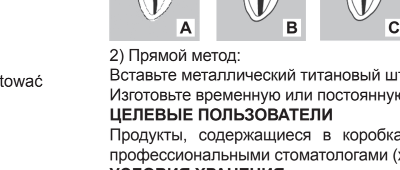
1) Непрямой метод:

Вставьте металлический штифт, чтобы снять слепок. Отправьте слепок в лабораторию вместе со штифтом и приложите соответствующий выжигаемый штифт.

Если имеются расходящиеся корни, приложите соответствующий ключ (ключи) Dentoclic.

Вставьте в канал штифт из нержавеющей стали того же диаметра и изготовьте временную коронку. Наносите временный цемент только на края коронки, а не на штифт.

При получении протеза проверьте его и герметизируйте, чтобы обеспечить конечную реставрацию. (D)



2) Прямой метод:

Вставьте металлический титановый штифт в канал и окончательно герметизируйте.

Изготовьте временную или постоянную коронку.

ЦЕЛЕВЫЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛИ

Продукты, содержащиеся в коробках Dentoclic, предназначены для использования только профессиональными стоматологами (хирургами-стоматологами и протезистами).

УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ

Выжигаемые штифты и ключи: нет каких-либо особых условий хранения.

Металлические штифты: хранить вдали от сырости.

УДАЛЕНИЕ ПРОДУКТОВ В ОТХОДЫ

Использованные продукты необходимо утилизировать вместе с такими отходами, которые могут привести к инфекционному заражению.

По всем инцидентам, связанным с такими изделиями, как можно скорее свяжитесь с компанией Itena Clinical и компетентным органом страны, в которой произошел инцидент.

ЦИЛИНДРО-КОНИЧЕСКИЙ	Нержавеющая сталь		Выжигаемый	
	Диаметр	Длина	Диаметр	Длина
Белый	1,2 mm	9,6 mm	1,15 mm	9,5 mm
Длинный белый	1,2 mm	11,5 mm	1,15 mm	11,4 mm
Жёлтый	1,3 mm	9,6 mm	1,25 mm	9,5 mm
Длинный жёлтый	1,3 mm	11,5 mm	1,25 mm	11,4 mm
Красный	1,4 mm	11,6 mm	1,35 mm	11,5 mm
Длинный красный	1,4 mm	13,5 mm	1,35 mm	13,4 mm
Синий	1,5 mm	13,6 mm	1,45 mm	13,5 mm
Зелёный	1,6 mm	15,6 mm	1,55 mm	15,5 mm
Чёрный	1,7 mm	17,6 mm	1,65 mm	17,5 mm

КОНИЧЕСКИЙ	Нержавеющая сталь		Выжигаемый	
	Диаметр	Длина	Диаметр	Длина
Жёлтый	1,52 mm	9 mm	1,5 mm	9 mm
Оранжевый	1,72 mm	11 mm	1,7 mm	11 mm
Зелёный	1,8 mm	12 mm	1,78 mm	12 mm
Красный	1,82 mm	13 mm	1,8 mm	13 mm
Синий	2,02 mm	14 mm	2 mm	14 mm
Фиолетовый	2,22 mm	16 mm	2,2 mm	16 mm

UK

СКЛАД

Штифти Dentoclic виготовляються з нержавіючої сталі (316L, 1.4404) та титанового сплаву (клас 5, титан TA6V).

ПРИЗНАЧЕННЯ

Металеві штифти та ключі призначені для підтримки тимчасової або постійної протезної реконструкції (прямий або непрямий метод) після обробки кореневого каналу.

Беззольні штифти та ключі призначені для того, щоб протезист міг виготовити штифтову культьову вкладку.

Свердла призначені для підготовки місця для штифтів і ключів.

ПРОТИПОКАЗАННЯ

Не використовуйте беззольні штифти для зняття зліпків.

Не використовуйте беззольні штифти для прямої коронарної-радикулярної реконструкції.

Побічні дії

Продукти, що містяться в цьому наборі, не викликають побічних дій.

Небажані ефекти

Щоб уникнути ризику зараження, дотримуйтесь порад щодо стерилізації. Повторне використання штифтів може спричинити перехресне зараження.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

Штифти з нержавіючої сталі та титану Dentoclic перед використанням необхідно стерилізувати. Свердла Dentoclic необхідно стерилізувати перед першим використанням і після кожного наступного використання. Увага: Стоматологічні беззольні штифти та основні коробки не можна стерилізувати. Рекомендується використовувати коффердам, коли це можливо і необхідно. Не використовуйте беззольні штифти для зняття зліпків. Між металевими штифтами і беззольними штифтами різниця становить 2/100; беззольні штифти тонше, щоб забезпечити товщину герметизуючого цементу і запобігти надмірному тертю між металом і зубом. Тому вкрай важливо використовувати металеві штифти Dentoclic з відповідними беззольними штифтами Dentoclic. Зверніть увагу на різницю між довжиною і діаметром штифтів. Видаліть кольоровий код за допомогою відповідного інструменту, перш ніж вставляти штифт. Не використовуйте повторно одноразові пристрої (штифти та гвинти Itena). Свердла розраховані на максимальне використання 15 циклів. Дрилі Dentoclic призначені для використання з класичними низькошвидкісними кутовими наконечниками, що не перевищують 10 000 об./хв. Ні пластмасові беззольні штифти Dentoclic, ні основну коробку не можна стерилізувати.

ГІГІЄНА ТА СТЕРИЛІЗАЦІЯ

Користувач несе відповідальність за стерилізацію штифтів перед їх першим або перед кожним повторним використанням. Якщо користувач користується брудними та/або пошкодженими інструментами, компанія «Айтена Клінікал» не несе відповідальності. Очистіть інструменти якомога швидше після використання. Не використовуйте миючий розчин з кислотною, абразивною або хлорною основою.

Ручне чищення:

Очистіть інструменти відповідною нейлоновою щіткою, щоб видалити бруд.

Повністю занурте інструменти на 15 хвилин в дезінфікуючий розчин, що підходить для медичних пристроїв.

Перевірте, чи немає на інструменті забруднень. При необхідності повторіть цикл очищення та дезінфекції.

Ретельно промийте інструменти демінералізованою або дистильованою водою, щоб уникнути корозії та зміни під час стерилізації. Сушіть стисненим повітрям протягом 2 хвилин. Візуально перевірте чистоту і викиньте всі інструменти, які можуть бути деформовані.

Усі металеві частини можна очистити за допомогою ультразвуку та стерилізувати в автоклаві за допомогою нашого стерилізуючого набору при 134°C протягом 18 хвилин (час обслуговування).

Автоматичне чищення:

Використовуйте пристрій для чищення та дезінфекції, сортуючи інструменти за типом та категорією матеріалу, щоб уникнути електролізу та корозії.

Встановіть інструменти так, щоб вони були повністю занурені в воду, і запустіть цикл очищення відповідно до таких вказівок:

Етапи	Тип продукту та концентрація	Час / температура
Попередня промивка	/	/
Промивка	Розчин для дезінфекції підходить для медичних виробів*	15 хвилин при 55°C
Полоскання	Демінералізована вода	2 хвилини при кімнатній температурі (15-25°C)
Висушування	/	Згідно з параметрами автоклаву

В кінці циклу перевірте, щоб на інструментах не залишилося бруду. Повторіть цикл при необхідності.

СТЕРИЛІЗАЦІЯ

Помістіть інструменти, які можна стерилізувати, у відповідні стерилізаційні пакети (відповідно до EN ISO 11607).

Помістіть стерилізаційний пакет в автоклав, а потім проведіть цикл стерилізації: 134°C при 2,2 бар протягом 18 хвилин.

Зберігайте інструменти подалі від джерел забруднення.

ІНСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ

Підготуйте кореневий канал, використовуючи наступне:
1. Свердло Gates/Largo для видалення гутаперчі (A)
2. Свердла Dentoclic «Pilot»: допомагають розширити канал.
3. Конічні свердла або циліндрично-конічні свердла Dentoclic: підготуйте опору для кореневого штифта за вибором практикуючого лікаря (B)

Перш ніж вставляти штифт, переконайтеся, що корінь цілий.

Для більшої безпеки використовуйте послідовно збільшені діаметри свердла, щоб поступово розширити канал до потрібного діаметра.

Переконайтеся, що стінка дентину збережена в достатній кількості (C)

2 можливих методи:

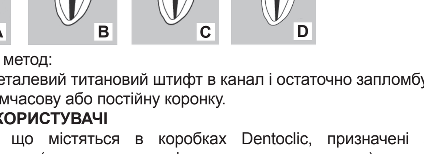
1) Непрямий метод:

Вставте металевий штифт, щоб зняти зліпок. Надішліть зліпок в лабораторію зі штифтом і прикріпіть відповідний беззольний штифт.

Якщо коріння розходяться, прикріпіть відповідний(і) ключ(і) Dentoclic.

Вставте штифт з нержавіючої сталі того ж діаметру в канал і зробіть тимчасову коронку. Наносите тимчасовий цемент тільки на краю коронки, а не на штифт.

Отримавши протез, перевірте його і запломбуйте для остаточної реставрації. (D)



2) Прямий метод:

Вставте металевий титановий штифт в канал і остаточно запломбуйте його.

Зробіть тимчасову або постійну коронку.

ЦІЛЬОВІ КОРИСТУВАЧІ

Продукти, що містяться в коробках Dentoclic, призначені для використання виключно стоматологами (стоматологами -хірургами та протезистами).

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ

Беззольні штифти та ключі: немає особливих умов зберігання.

Металеві штифти: зберігати подалі від вологи.

УТИЛІЗАЦІЯ ПРОДУКТІВ

Вживані продукти необхідно утилізувати разом з відходами, які несуть ризик зараження.

Щодо всіх інцидентів, пов'язаних з продуктом, як можна швидше зв'яжіться з «Айтена Клінікал» і компетентним органом країни, в якій стався інцидент.

циліндрично-конічНИЙ	3 нержавіючої сталі		Беззольний	
	Діаметр	Довжина	Діаметр	Довжина
Білий	1,2 mm	9,6 mm	1,15 mm	9,5 mm
Довгий білий	1,2 mm	11,5 mm	1,15 mm	11,4 mm
Жовтий	1,3 mm	9,6 mm	1,25 mm	9,5 mm
Довгий жовтий	1,3 mm	11,5 mm	1,25 mm	11,4 mm
Червоний	1,4 mm	11,6 mm	1,35 mm	11,5 mm
Довгий червоний	1,4 mm	13,5 mm	1,35 mm	13,4 mm
Синій	1,5 mm	13,6 mm	1,45 mm	13,5 mm
Зелений	1,6 mm	15,6 mm	1,55 mm	15,5 mm
Чорний	1,7 mm	17,6 mm	1,65 mm	17,5 mm

конічНИЙ	3 нержавіючої сталі		Беззольний	
	Діаметр	Довжина	Діаметр	Довжина
Жовтий	1,52 mm	9 mm	1,5 mm	9 mm
Помаранчевий	1,72 mm	11 mm	1,7 mm	11 mm
Зелений	1,8 mm	12 mm	1,78 mm	12 mm
Червоний	1,82 mm	13 mm	1,8 mm	13 mm
Синій	2,02 mm	14 mm	2 mm	14 mm
Фіолетовий	2,22 mm	16 mm	2,2 mm	16 mm

ZH

成分

DENTOCLIC 牙桩由不锈钢（316L, 1.4404）和钛合金（5级 TA6V 钛）制成。

适应症

金属牙桩和牙匙是为了在牙根根管治疗后，（以直接或间接方法）支持临时或永久的假体修复。

牙桩熔模和牙匙允许修复师制作牙桩和牙核。

牙钻旨在为牙桩和牙匙预备空间。

禁忌

不要以牙桩熔模来套取牙印模。

不要以牙桩熔模直接进行冠根再造。

副作用

此组件中包含的产品不会引起任何副作用。

不良反应

为防止感染，请遵循有关消毒的建议。重复使用牙桩会导致交叉污染。

使用前需要注意的事项

使用前，必须消毒 DENTOCLIC 的不锈钢和钛制牙桩。

第一次使用前和随后每次使用后，必须消毒 DENTOCLIC 牙钻。

警告：DENTOCLIC 牙桩熔模和主盒子不能进行消毒。

建议在可能且有必要时使用橡皮障。

不要以牙桩熔模来套取牙印模。金属牙桩和牙桩熔模存有2/100的差别；牙桩熔模较薄，以容许封填的黏合剂的厚度，并防止金属和牙齿过度摩擦。因此，必须将 DENTOCLIC 金属牙桩与相关的 DENTOCLIC 牙桩熔模桩一起使用。

小心留意牙桩的长度和直径之间的差异。

插入牙桩前，使用合适的工具移除颜色编码。

不要重复使用一次性仪器（ITENA 牙桩和螺旋牙桩）。

牙钻最多可用于15个程序。

DENTOCLIC 牙钻适合与标准低速弯机配合使用，每分钟不超过10,000转数。

DENTOCLIC 树脂牙桩熔模和主盒子均不能进行消毒。

卫生和消毒

使用者有责任在第一次使用前或每次重用前消毒牙桩。若使用者使用肮脏和/或坏损的工具，ITENA CLINICAL 不为此承担任何责任。

使用后请尽快清洁工具。

请勿使用酸性、磨蚀性或含有氯气的清洁剂溶液。

手动清洁：

使用合适的尼龙刷来清洁工具，去除污迹。

将工具完全浸入医疗仪器适用的消毒液中15分钟。

检查以确保工具上没有污垢。如需要，重复清洁和消毒的程序。

用去矿质水或蒸馏水彻底冲洗工具，以防止在消毒过程中出现腐蚀和变化的情况。以压缩空气干燥2分钟。目测检查清洁情况，并丢弃任何已变形的工具。

所有金属零件可用超声波清洁，并以我们的可消毒套件在高压灭菌器中在134° C下消毒18分钟（维持时间）。

请使用清洗和消毒仪器，并根据物料的种类和类别对工具进行分类，以免发生电解和腐蚀的情况。

将工具放好，让其完全浸没，并跟随以下的指示进行清洁程序：

阶段	产品种类及浓度	时间/温度
[illegible]	[illegible]	[illegible]
清洗	医疗仪器•适用的消毒液	15分钟/55° C
冲洗	[illegible]	2分钟/室温T° （15-25° C）
干燥	/	根据高压灭菌器的参数

在程序结束时，检查工具上确保没有遗留污垢。如需要，请重复操作此程序。

消毒

将工具放入合适的消毒包装袋中（须符合 EN ISO 11607标准）。

将消毒包装袋放入高压灭菌器中，并进行消毒程序：134° C、2.2巴、18分钟

将工具存放在远离污染源的地方。

使用说明

请使用以下方法预备牙根根管：
1. GATES 或 LARGO 牙钻：去除古塔胶 (A)
2. DENTOCLIC "PILOT" 牙钻：帮助加宽根管。
3. DENTOCLIC 圆锥形或圆柱锥形牙钻：因应牙医的选择，为根管牙桩准备固位 (B)

插入牙桩前，检查牙根是否 完整。 为提高安全性，请按递增的牙钻直径依次使用，以逐渐扩大根管至所需的直径。

确保保留足够厚度的牙本质 (C)

2个可行的方法:

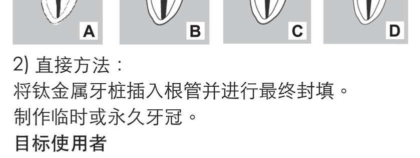
1) 间接方法：

插入金属牙桩以取得牙印模。将牙印模和牙桩，连同相应的牙桩熔模送到实验室。

如果牙根散離，请附上相应的 DENTOCLIC 牙匙。

将相同直径的不锈钢牙桩插入根管，并建构一个临时牙冠。仅在牙冠的边缘上加上临时黏合剂，不要加到牙桩上。

收到假体部件后，对其进行测试并封填，以进行最终修复。(D)



2) 直接方法：

将钛金属牙桩插入根管并进行最终封填。

制作临时或永久牙冠。

目标使用者

DENTOCLIC 盒中的产品仅供牙科专业人士（牙科医生和修复师）使用。

存储条件

牙桩熔模和牙匙: 没有特定的存储条件。

金属牙桩：远离潮湿。

产品的处置

使用过的产品必须与具有感染风险的废物一起处理。

对于涉及产品的所有事件，請尽快聯繫 ITENA CLINICAL 和事故發生國家的主管部門。

圆柱锥形	不锈钢		熔模	
	直径	长度	直径	长度
白色	1.2 毫米	9.6 毫米	1.15 毫米	9.5 毫米
白色（长）	1.2 毫米	11.5 毫米	1.15 毫米	11.4 毫米
黄色	1.3 毫米	9.6 毫米	1.25 毫米	9.5 毫米
黄色（长）	1.3 毫米	11.5 毫米	1.25 毫米	11.4 毫米
红色	1.4 毫米	11.6 毫米	1.35 毫米	11.5 毫米
红色（长）	1.4 毫米	13.5 毫米	1.35 毫米	13.4 毫米
蓝色	1.5 毫米	13.6 毫米	1.45 毫米	13.5 毫米
绿色	1.6 毫米	15.6 毫米	1.55 毫米	15.5 毫米
黑色	1.7 毫米	17.6 毫米	1.65 毫米	17.5 毫米

圆锥形	不锈钢		熔模	
	直径	长度	直径	长度
黄色	1.52 毫米	9 毫米	1.5 毫米	9 毫米
橙色	1.72 毫米	11 毫米	1.7 毫米	11 毫米
绿色	1.8 毫米	12 毫米	1.78 毫米	12 毫米
红色	1.82 毫米	13 毫米	1.8 毫米	13 毫米
蓝色	2.02 毫米	14 毫米	2 毫米	14 毫米
紫色	2.22 毫米	16 毫米	2.2 毫米	16 毫米

AR

التركيب

دعامات دينتوكليك مصنوعة من الصلب المقاوم للصدأ (درجة 1.4404 ،316L) وسبيكة التيتانيوم (درجة 5، تيتانيوم TA6V).

دواعي الاستعمال

صُممت المفاتيح والدعامات المعدنية لدعم تركيبات الأسنان الصناعية المؤقتة أو الدائمة (بالطريقة المباشرة أو غير المباشرة) بعد علاج قناة الجذر.

صُممت المفاتيح والدعامات المستنفدة لتسمح لفني تركيبات الأسنان بصنع الدعامة واللب.

صُممت المثاقب لتجهيز مساحة لوضع الدعامات والمفاتيح.

موانع الاستعمال

لا تستخدم الدعامات المستنفدة لأخذ الطبعات السنية.

لا تستخدم الدعامات المستنفدة في الترميم التاجي الجذري بالطريقة المباشرة.

الآثار الجانبية

لا تسبب المنتجات التي تضمها هذه المجموعة أي آثار جانبية.

الآثار غير المرغوب فيها

لتجنب مخاطر الإصابة بالعدوى، اتبع النصائح المتعلقة بالتعقيم. يمكن أن تؤدي إعادة استخدام الدعامات إلى انتقال التلوث من مصدر لآخر.

احتياطات قبل الاستخدام

يجب تعقيم دعامات دينتوكليك المصنوعة من الصلب المقاوم للصدأ والتيتانيوم قبل الاستخدام.

يجب تعقيم مثاقب دينتوكليك قبل استخدامها للمرة الأولى وبعد كل استخدام لاحق.

تحذير: لا يمكن تعقيم الدعامات المستنفدة والعبوات الرئيسية من دينتوكليك.

يوصَى باستخدام حاجز عند الإمكان والضرورة.

لا تستخدم الدعامات المستنفدة لأخذ الطبعات السنية. هناك فارق قدره 2/100 بين الدعامات المعدنية والدعامات المستنفدة؛ فالدعامات المستنفدة تكون أرفع مراعاةً لسُمك إسمنت الإغلاق ولمنع الاحتكاك المفرط بين المعدن والسن. وبالتالي من الضروري استخدام دعامات دينتوكليك المعدنية مع دعامات دينتوكليك المستنفدة الملحقة بها.

انتبه للفرق بين أطوال الدعامات وأقطارها.

أزل الرمز اللوني باستخدام أداة مناسبة قبل إدخال الدعامة.

لا تعد استخدام الأجهزة المصممة للاستخدام مرة واحدة (الدعامات والدعامات الملولبة من Itena).

المثاقب مصممة للاستخدام بحد أقصى 15 دورة.

مثاقب دينتوكليك مصممة للاستخدام مع الأجهزة الكلاسيكية ذات الزاوية العكسية بطيئة السرعة، بما لا يتجاوز 10000 دورة في الدقيقة.

لا يمكن تعقيم العبوة الرئيسية ولا دعامات دينتوكليك المستنفدة المصنوعة من الراتنج.

النظافة والتعقيم

المستخدم هو المسؤول عن تعقيم الدعامات قبل استخدامها لأول مرة أو قبل كل مرة يعاد استخدامها. إذا ما استعمل المستخدم أدوات غير نظيفة و/أو تالفة، فإن ذلك لا يمكن أن يقع ضمن مسؤولية شركة ITENA Clinical.

نظف الأدوات بأسرع ما يمكن بعد الاستخدام.

لا تستخدم محاليل منظفة حمضية أو تحتوي على مادة كاشطة أو كلور.

التنظيف اليدوي:

نظف الأدوات بفرشاة نايلون مناسبة لإزالة اللطخات.

اغمر الأدوات بالكامل لمدة 15 دقيقة في محلول مطَهِّر مناسب للأجهزة الطبية.

افحص الأدوات للتأكد من عدم وجود أوساخ بها. كرِّر دورة التنظيف والتطهير إذا لزم الأمر.

اشطف الأدوات جيدًا بمياه منزوعة المعادن أو مُقطَّرة لمنع التآكل أو تغير الشكل خلال عملية التعقيم. وجففها بالهواء المضغوط لمدة دقيقتين. قم بإجراء فحص بصري للتأكد من النظافة وتخلص من أي أدوات ربما يكون قد تغير شكلها.

يمكن تنظيف جميع الأجزاء المعدنية بالموجات فوق الصوتية، وتعقيمها في جهاز تعقيم باستخدام مجموعتنا القابلة للتعقيم عند درجة حرارة 134 درجة مئوية لمدة 18 دقيقة (وقت الصيانة).

التنظيف الآلي:

استخدم جهاز تنظيف وتطهير مع فرز الأدوات وفقًا لنوع المادة وفئتها من أجل تجنب حدوث تحلل كهربائي أو تآكل.

رتب الأدوات بحيث تكون مغمورة بالكامل، وابدأ دورة التنظيف وفقًا للتعليمات التالية:

المراحل	نوع المنتج والتركيز	الوقت ودرجة الحرارة
ما قبل الغسل	/	/
الغسل	محلول مُطَهِّر مناسب للأجهزة الطبية*	15 دقيقة في درجة حرارة 55 درجة مئوية
الشطف	مياه منزوعة المعادن	دقيقتان في درجة الحرارة المحيطة (15 - 25 درجة مئوية)
التجفيف	/	وفقًا لمعلمات جهاز التعقيم

تأكد في نهاية الدورة من عدم بقاء أي أوساخ على الأدوات. كرِّر الدورة إذا لزم الأمر.

التعقيم

ضع الأدوات التي يمكن تعقيمها في أكياس تعقيم مناسبة (وفقًا لمعيار EN ISO 11607).

ضع كيس التعقيم في جهاز التعقيم ثم قم بإجراء دورة تعقيم: 134 درجة مئوية عند ضغط 2.2 بار لمدة 18 دقيقة.

احفظ الأدوات بعيدة عن مصادر التلوث بمسافة كافية.

تعليمات الاستخدام

جهز قناة الجذر باستخدام الأدوات التالية:
1. مثقاب Gates أو Largo الذي يزيل مادة الطبرخي (A)
2. مثاقب دينتوكليك "الدليلية": تساعد على توسيع القناة.
3. مثاقب دينتوكليك المخروطية أو الأسطوانية المخروطية: تجهز مكان التثبيت لدعامة الجذر حسب اختيار الطبيب الممارس (B)

تأكد من أن الجذر كامل قبل إدخال الدعامة.

لمزيد من الأمان، استخدم مثاقب يزيد مقاس قطرها بالتتابع لتوسيع القناة بالتدريج إلى مقاس القطر المطلوب.

تأكد من الحفاظ على جزء كافٍ من الجدار العاجي (C)

الطريقتان الممكنتان:

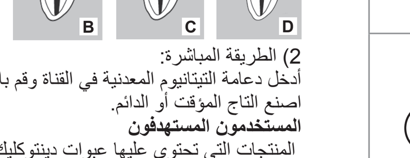
1) الطريقة غير المباشرة:

أدخل الدعامة المعدنية لأخذ الطبعة السنية. أرسل الطبعة السنية إلى المعمل مع الدعامة وأرفق الدعامة المستنفدة المناظرة.

إذا كانت هناك جذور متباعدة، فأرفق مفتاح (مفاتيح) دينتوكليك المناظر.

أدخل دعامة من الصلب المقاوم للصدأ لها نفس القطر في القناة واصنع تاجًا مؤقتًا. ضع الإسمنت المؤقت على حواف التاج فقط ولا تضعه على الدعامة.

عند استلام الجزء الصناعي، اختبره وقم بالإغلاق للسماح بعملية الترميم النهائية. (D)



2) الطريقة المباشرة:

أدخل دعامة التيتانيوم المعدنية في القناة وقم بالإغلاق النهائي.

اصنع التاج المؤقت أو الدائم.

المستخدمون المستهدفون

المنتجات التي تحتوي عليها عبوات دينتوكليك مصممة لاستخدام أخصائيي الأسنان فقط (جراحو الأسنان وفنيو تركيبات الأسنان).

ظروف التخزين

المفاتيح والدعامات المستنفدة: لا توجد شروط تخزين معينة.

الدعامات المعدنية: تُحفظ بعيدًا عن الرطوبة.

التخلص من المنتجات

يجب التخلص من المنتجات المستعملة مع النفايات التي تحمل خطر العدوى.

لجميع الحوادث المتعلقة بالمنتج، يُرجى الاتصال بشركة ITENA Clinical والسلطة المختصة في البلد الذي وقع فيه الحادث في أقرب وقت ممكن.

أسطوانية مخروطية	صلب مقاوم للصدأ		مستنفدة	
	القطر	الطول	القطر	الطول
بيضاء	1,2ملم	9,6 ملم	1,15 ملم	9,5 ملم
بيضاء طويلة	1,2 ملم	11,5 ملم	1,15 ملم	11,4 ملم
صفراء	1,3 ملم	9,6 ملم	1,25 ملم	9,5 ملم
صفراء طويلة	1,3 ملم	11,5 ملم	1,25 ملم	11,4 ملم
حمراء	1,4 ملم	11,6 ملم	1,35 ملم	11,5 ملم
حمراء طويلة	1,4 ملم	13,5 ملم	1,35 ملم	13,4 ملم
زرقاء	1,5 ملم	13,6 ملم	1,45 ملم	13,5 ملم
خضراء	1,6 ملم	15,6 ملم	1,55 ملم	15,5 ملم
سوداء	1,7 ملم	17,6 ملم	1,65 ملم	17,5 ملم

مخروطية	صلب مقاوم للصدأ		مستنفدة	
	القطر	الطول	القطر	الطول
صفراء	1,52 ملم	9 ملم	1,5 ملم	9 ملم
برتقالي	1,72 ملم	11 ملم	1,7 ملم	11 ملم
خضراء	1,8 ملم	12 ملم	1,78 ملم	12 ملم
حمراء	1,82 ملم	13 ملم	1,8 ملم	13 ملم
زرقاء	2,02 ملم	14 ملم	2 ملم	14 ملم
بنفسجي	2,22 ملم	16 ملم	2,2 ملم	16 ملم

	Consulter le mode d'emploi / Consult insctructions for use / Consulte las instrucciones de uso / Consultare le istruzioni per l'uso / Consultar as instruções de utilização / Gebrauchsanweisung beachten / Se bruksanvisningen / Tutvuge kasutusjuhendiga / Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania / См. Инструкции по применению / Див. інструкції із застосування / 请参阅使用说明 / راجع تعليمات الاستخدام.
	Fabricant / Manufacturer / Fabricante / Produttore / Fabricante / Hersteller / Tillverkare / Tootja / Producent / Производитель / Виробник / 制造商 / الجهة المصنعة
RxOnly	ATTENTION : la loi fédérale américaine stipule que la vente de ce dispositif est réservée aux médecins ou sur prescription médicale / CAUTION: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician / PRECAUCIÓN: la legislación federal de los Estados Unidos restringe la venta de este producto solo a médicos o por prescripción médica / ATTENZIONE: La legge federale statunitense limita la vendita di questo dispositivo ai medici o dietro prescrizione medica / ATENÇÃO: as leis federais dos E.U.A. restringem a venda deste dispositivo a médicos ou por prescrição médica / VORSICHT: US-Bundesgesetz beschränkt den Verkauf dieses Produkts an einen Arzt oder auf dessen Anordnung / FÖRSIKTIGHET: Enligt federal lag (USA) får den här produkten endast säljas av eller på ordination av läkare / HOIATUS. Föderaalsete (USA) õigusaktide sätestatud piirangute tõttu on selle seadme müük lubatud ainult arsti poolt või arsti korraldusel / PRZESTROGA: Prawo federalne (USA) ogranicza sprzedaż tego wyrobu do sprzedaży przez lekarza lub na jego zlecenie / ВНИМАНИЕ: Федеральный закон (США) ограничивает продажу этого устройства только врачом или по его указанию / УВАГА. Федеральний закон (США) обмежує продаж цього пристрою лише лікарем або за його вказівкою / 警告：联邦（美国）法律限制此器械只能由医生订购或凭医嘱销售 / تنبيه: يحظر القانون الفيدرالي (الولايات المتحدة الأمريكية) بيع هذا الجهاز إلا بواسطة طبيب أو بأمر منه.
MD	Dispositif médical / Medical device / Producto sanitario / Dispositivo medico / Dispositivo médico / Medizinprodukt / Medicinsk utrustning / Meditsiiniseade / Wyrób medyczny / Медицинское изделие / Медичний виріб / 医疗器械 / جهاز طبي
LOT	Numéro du lot / Batch code / Número de lote / Numero di lotto / Número de lote / Chargencode / Batchnummer / Partii number / Numer serii / Номер лота / Номер лота / 批次编码 / رمز الدفعة
REF	Référence catalogue / Catalogue number / Número de catálogo / Numero di catalogo / Número de catálogo / Bestellnummer / Katalognummer / Katalooginumber / Numer katalogowy / каталожный номер / Каталожний номер / 货号 / رقم الكتالوج
	Conserver au sec / Keep in dry place / Conservar en seco / Conservar all'asciutto / Conservar num local seco / Trocken aufbewahren / Förvara på torr plats / Hoida kuivas kohas / Przechowywać w suchym pomieszczeniu / Oберегать от влаги / Oберігати від вологи / 在干燥处保存 / يحفظ في مكان جاف
	Conserver à l'abri de la lumière du soleil / Keep away from sunlight / Mantener alejado de la luz solar / Conservare al riparo dalla luce del sole / Manter afastado da luz solar / Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren / Förvaras åtskilt från solljus / Hoida eemal päikesevalgusest / Chronić przed światłem słonecznym / Хранить вдали от солнечного светай / Зберігати подалі від сонячного світла / 避免阳光照射 / يحفظ بعيدًا عن ضوء الشمس
134°C	Stérilisation par autoclave à vapeur d'eau à 134°C / Autoclave steam sterilisation at 134°C / Esterilización por vapor en autoclave a 134 °C / Sterilizzazione in autoclave con vapore a 134°C / Esterilização por vapor em autoclave a 134°C / Dampfsterilisation im Autoklav bei 134 °C / Autoklav ångsterilisering vid 134 °C / Steriliseeritud autoklaavis, kasutades 134 °C auru / Sterylizacja parowa w autoklawie w temp. 134°C / Стерилизация паром в автоклаве при температуре 134 °C / Стерилізація парою у автоклаві за температури 134°C / 在134° C高压蒸汽灭菌）/ التعقيم البخاري بالأوتوكلاف عند 134 درجة مئوية
	Ne pas réutiliser / Single use (mixing) tips / Puntas desechables / Puntali usa e getta / Pontas (de mistura) de uso único / Einwegspitzen / Tips för engångsbruk / Ühekordselt kasutatavad (segamis)otsakud / Końcówki do jednorazowego użytku (mieszania) / Одноразовые наконечники / Одноразові наконечники / 一次性使用（混合）头 / أطراف (خلط) مخصصة للاستخدام مرة واحدة
	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé / Do not use if package is damaged / No usar si el paquete está dañado / Non utilizzare se la confezione è danneggiata / Não utilizar se a embalagem estiver danificada / Nicht verwenden, wenn die Packung beschädigt ist / Använd ej om paketet är skadat / Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud / Nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone / Запрещается использовать, если упаковка повреждена. / Не користуйтеся продукцією, якщо її упаковка пошкоджена / 如果包装损坏，请勿使用 / لا يُستخدم في حالة تلف العبوة
	Attention / Caution / Precaución / Attenzione / Atenção / Vorsicht / Lakttag försiktighet / Hoiatus / Uwaga / Осторожно / Обережно / 制警告 / تنبيه

itena CLINICAL

CE

ITENA CLINICAL
Central Parc, Bat B
97 Allée de la Louve
93420 Villepinte
FRANCE

IND A - 11/2022

www.itena-clinical.com